

РЕГЛАМЕНТ (ЕО, ЕВРАТОМ) № 1995/2006 НА СЪВЕТА

от 13 декември 2006 година

за изменение на Регламент (ЕО, Евратом) № 1605/2002 относно Финансовия регламент, приложим към общия бюджет на Европейските общности

СЪВЕТЪТ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ,

като взе предвид Договора за създаване на Европейската общност, и по-специално член 279 от него,

като взе предвид Договора за създаване на Европейската общност за атомна енергия, и по-специално член 183 от него,

като взе предвид предложението на Комисията,

като взе предвид становището на Европейския парламент¹,

като взе предвид становището на Сметната палата²,

като взе предвид становището на Европейския икономически и социален комитет³,

като има предвид, че:

(1) Регламент (ЕО, Евратом) № 1605/2002 на Съвета от 25 юни 2002 г. относно Финансовия регламент, приложим към общия бюджет на Европейските общности⁴ (наричан по-долу Финансовия регламент), постановява правните основания за реформата на финансовото управление. В това си качество, неговите съществени елементи следва да се поддържат и засилват. Прозрачността, по-специално, следва да се подсили посредством предвиждането на информация за бенефициентите на средства, предоставяни от Общността. Още повече, бюджетните принципи, установени с Финансовия регламент следва да бъдат спазвани във всички законодателни актове и дерогациите следва да бъдат поддържани в рамките на един стриктен минимум.

(2) В светлината на практическия опит, следва да бъдат направени някои изменения на Финансовия регламент, за да се улесни изпълнението на бюджета и постигането на базисните цели на политиката и да се коригират някои процедурни и документни изисквания, така че да станат по-пропорционални на съдържащите се рискове и разходи, в съответствие с принципа на пропорционалност, както е изложено в третата алинея от член 5 от Договора за ЕО.

¹ Становище, дадено на 6 юли 2006 г. (все още непубликувано в Официален вестник)

² ОВ С 13, 18.1.2006 г., стр. 1.

³ ОВ С 28, 3.2.2006 г., стр. 83.

⁴ ОВ L 248, 16.9.2002 г., стр. 1.

(3) Всички изменения следва да допринасят за постигането на целите на реформите на Комисията и да спомагат за подобряването и осигуряването на разумно финансово управление, допринасяйки по този начин за получаването на разумна гаранция за законосъобразността и редовността на финансовите операции.

(4) Следва да се вземат предвид разпоредбите за изпълнението на приходите и разходите на бюджета, които се съдържат в основните правни актове, приети за периода 2007 г. - 2013 г., за да се гарантира единство между тези актове и Финансовия регламент.

(5) Следва да бъде разяснено, че разумното финансово управление изисква ефективен и ефикасен вътрешен контрол и следва да бъдат определени главните характеристики и цели на системите за вътрешен контрол.

(6) За да се гарантира прозрачността на използването на средствата, получени от бюджета, е необходимо да се предостави информация относно бенефициентите на тези средства в рамките на определени граници, необходими за защита на законните обществени и частни интереси и да се вземе пред вид конкретния отчетен период за Европейския фонд за гарантиране на земеделието.

(7) По отношение на принципа на единство на бюджета, правилото, регулиращо лихвите, генерирани от предварителното финансиране, следва да бъде опростено. Административното бреме, свързано с възстановяването на тези лихви е диспропорционално на преследваната цел и следва да бъде по-ефикасно, за да позволява приемане за сметка на окончателното плащане за бенефициента.

(8) По отношение на принципа на ежегодност, следва да бъде въведена по-голяма гъвкавост и прозрачност, за да се отговори на функционалните нужди. Преносът на бюджетни кредити следва да се позволява по изключение в случай на разходи за директни плащания на земеделски стопани по Европейския фонд за гарантиране на земеделието (ЕФГЗ), създаден с Регламент (ЕО) № 1290/2005 на Съвета от 21 юни 2005 г. относно финансирането на общата селскостопанска политика⁵.

(9) Исканията за плащане от страна на държавите-членки съгласно новите регламенти за селското стопанство ще бъдат концентрирани изключително в началото на бюджетната година *N*. Следователно, максималният праг за авансовото поемане на задължения по ЕФГЗ (от 15 ноември на година *n-1*) за покриване на рутинни разходи по управлението (за сметка на бюджета на година *n*, трябва да бъде повишен на три четвърти от съответните бюджетни кредити в последния приет земеделски бюджет. По отношение на лимита за авансовото бюджетни ангажименти за административни разходи, текстът следва да бъде така изменен, че да се отнася до бюджетни кредити, определени от бюджетния орган, следователно изключвайки прехвърляне на бюджетни кредити.

(10) Използването на недиференцирани бюджетни кредити за ветеринарни мерки за сметка ЕФГЗ ненужно пречи на прилагането на тези мерки, особено по

⁵ ОВ L 209, 11.8.2005 г., стр. 1.

отношение на ограниченията, поставени върху възможностите за пренос. Следователно, използването на многогодишни бюджетни кредити за такива разходи, следва да бъде разрешено, тъй като това в по-голяма степен отговаря на многогодишния характер на дейностите.

(11) По отношение на принципа на универсалност, към списъка на целевите приходи следва да бъдат добавени две точки. Първо, както е възможно понастоящем по специални изследователски програми, трябва да бъде възможно за държавите-членки да правят вноски на база *ad hoc* като целеви приходи, за проекти по програми за външни връзки, управлявани от Комисията. Второ, постъпленията от продажбата на моторни превозни средства, оборудване, инсталации, материали и научна и техническа апаратура, които се подменят или бракуват за отпадъци, следва да бъдат третираны като целеви приходи, като насърчение за разпоредителите с бюджетни кредити за получаването на най-добрите цени за тяхната продажба.

(12) Понастоящем, Комисията трябва да бъде оправомощена от бюджетния орган преди да приеме каквито и да са дарения, като например подаръци или наследства по завещание, които са свързани с разходи. За избягване на ненужните и тромави процедури, разрешенията следва да са задължителни само в случай на дарения, надвишаващи определена стойност и свързани със значителни разходи.

(13) Правилата, регулиращи прехвърлянето на бюджетни кредити следва да бъдат опростени и изяснени във връзка с определени въпроси, защото на практика се оказва тромави или неясни.

(14) За по-голяма ефективност, на Комисията следва да бъде позволено да взема самостоятелни решения относно прехвърляния от резервите, в случаите, когато няма основен акт за съответната дейност по времето на съставянето на бюджета, но където основният акт се приема през годината.

(15) Разпоредбите относно административните трансфери на Комисията следва да бъдат адаптирани към новата структура за съставяне на бюджета на базата на дейности. И така, следва да се предвиди изключение от „процедурата за нотифициране“. През последния месец на финансовата година, на Комисията следва да бъде позволено да взема самостоятелни решения относно прехвърлянето на бюджетни кредити във връзка с разходи за персонала, в рамките на определени лимити.

(16) Редица членове от Финансовия регламент следва да бъдат изменени, поради премахването на резервите, свързани със заеми на Общността и гаранции по заеми, отпуснати на трети страни, и поради приемането на нов механизъм за провизиите за Фонда за гарантиране за външни дейности.

(17) За да се ускори мобилизацията на средства в изключителни случаи на международни хуманитарни бедствия и кризи, настъпили в края на бюджетната година, на Комисията следва да се позволи самостоятелно да прехвърля неувоените бюджетни кредити, които са на разположение по съответната позиция на многогодишна финансова рамка за съответните дялове на бюджета.

(18) По отношение на бюджетната процедура, изискването постановено във Финансовия регламент за публикуването на бюджета в рамките на два месеца след приемането му, се оказва нереалистично, и срок от три месеца е по-възможен. Концепцията за „Отчет за дейностите” следва да бъде вмъкната във Финансовия регламент, за да направи официален един от ключовите елементи на бюджета, основан на дейности и съдържанието на тези отчети следва да бъде определено по-точно за да станат оперативни. Графиците на плащанията следва да бъдат включени в работните документи, придружаващи предварителния проектобюджет, изброени във Финансовия регламент, вместо в самия бюджет, тъй като те нямат отношение към бюджетната процедура и са ненужно тромави.

(19) По отношение на изпълнението на бюджета, са необходими някои корекции, за да се отразят по-добре някои специфични характеристики на Общата външна политика и политиката на сигурността (ОВППС). По причини на правна яснота, формите, които могат да приемат основните актове съгласно Договора за ЕО и съгласно дялове V и VI от Договора за Европейския съюз, следва да бъдат идентифицирани във Финансовия регламент, вместо в правилата за прилагане. Освен това, следва да бъде добавена специална разпоредба, за да се отразят правилно видовете подготвителни мерки, които могат да бъдат предприети в областта на ОВПСС.

(20) По отношение на методите за управление, съответният член от Финансовия регламент следва да бъде реструктуриран с оглед на по-голяма яснота. Необходимо е също да се премахне ограничението за споделено управление за Европейския фонд за ориентиране и гарантиране на земеделието (ФЕОГА) и структурните фондове, защото допълнителните програми ще работят сега при споделено управление. Изискванията за съвместно управление трябва да бъдат направени по-ясни. Съответните разпоредби на Финансовия регламент трябва да бъдат приключени, за да включат, по-специално, Европейската инвестиционна банка и Европейския инвестиционен фонд като органи на Общността, на които могат да бъдат делегирани задачи от Комисията. Критериите, изложени във Финансовия регламент за използване на национални органи в публичния сектор следва да бъдат опростени, за да се улесни използването им и да се отговори на нарастващите оперативни нужди, и обхватът на разпоредбата следва да бъде разширен, за да обхване международните публични органи. Финансовият регламент следва също да разясни позицията на специалните консултанти или ръководители на мисии, назначавани от Съвета за управлението на определени дейности в контекста на ОВПСС.

(21) Отговорностите на държавите-членки при споделено управление, следва да бъдат определени с повече подробности, за да се вземат пред вид провежданите дискусии между институциите във връзка с процедурата за освобождаване от отговорност за изпълнението на бюджета и подходящите системи за контрол, които следва да бъдат въведени, отразяващи взаимните отговорности на държавите-членки и Комисията. Спазвайки Междуйнституционалното споразумение от 17 май 2006 г. между Европейския парламент, Съвета и Комисията относно бюджетната дисциплина и разумното финансово управление⁶, държавите-членки следва да бъдат задължени да изготвят годишно обобщение на

⁶ ОВ С 139, 14.6.2006 г., стр. 1

наличните одити и декларации във връзка със средствата по споделеното управление.

(22) Забраната за делегиране на задачи по изпълнението на частни органи следва да бъде променена във Финансовия регламент, защото условията на забраната се оказаха ненужно строги. Следва да бъде възможно, например, Комисията да може да ангажира услуги на пътническа агенция или организатор на конференции, които да поемат отговорността за възстановяването на разходите на участниците в конференции, при условие че не се упражняват права за вземане на решения по преценка на частното дружество.

(23) Следва да бъде направено възможно създаването на съвместни групи от няколко институции за разглеждане на финансови нередности.

(24) Отговорността на счетоводителите за заверка на финансовите отчети въз основа на финансовата информация, предоставена им от разпоредителите с бюджетни кредити, следва да бъде разяснена. За тази цел, счетоводителят следва да бъде оправомощен да проверява информацията, получена от разпоредителя с бюджетни кредити чрез делегиране и да вписва уговорките си, ако е необходимо.

(25) Взаимоотношението между вътрешния одитор на Комисията и органите, създадени от Общностите следва да бъде разяснено. Тези органи следва да имат своя собствена функция за вътрешен одит, подчинена на техните управителни съвети, докато вътрешните одитори на Комисията са подчинени на Колегията от еврокомисари във връзка с процедурите и системите на Комисията. Следва да бъде необходимо вътрешният одитор на Комисията само да потвърди, че функциите на органите за вътрешен одит отговарят на международните стандарти и за тази цел, той трябва да може да провежда оценки на качеството на дейността на вътрешния одит.

(26) Следва да бъде въведена давност за валидността на вземанията. За разлика от много от своите държави-членки, Общността не прилага период на давност, при който финансовите вземания губят давност след определен период от време. А Общността не е ограничена от срок на давност при търсенето на своите вземания към трети лица. Въвеждането на такъв срок на давност отговаря на разумното финансово управление.

(27) Финансовият регламент следва да отразява важността на рамковите договори при управлението на възлагането на обществени поръчки. Той следва да насърчава използването на междуинституционални процедури за обществени поръчки и да позволява възможността за съвместни процедури за възлагане на обществени поръчки между дадена институция и възложител от държава-членка.

(28) Следва да бъдат направени някои технически корекции, за да се гарантира пълното съответствие на терминологията на Финансовия регламент с тази на Директива 2004/18/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 31 март 2004 г. относно координирането на процедурите за възлагане на обществени поръчки за, строителство, услуги и доставки⁷. На институциите от Общността следва да бъде

⁷ ОВ L 134, 30.4.2004 г., стр. 114, Директива, последно изменена с Регламент (ЕО) № 2083/2005 на Комисията (ОВ L 333, 20.12.2005 г., стр. 28)

предоставена възможност, открита за държавите-членки съгласно настоящата директива за определяне на специални процедури за договори, които са обявени за поверителни, когато тяхното изпълнение следва да се придружава от специални мерки за сигурност, или когато защитата на държавата-членка изисква това.

(29) В съответствие с Директива 2004/18/ЕО, разпоредбите за изключване от процедурата за възлагане на обществена поръчка, трябва да бъде разяснена. Освен това, по причини на правна сигурност и пропорционалност, във Финансовия регламент следва да бъде посочен максимален срок за изключване. В светлината на Директива 2004/18/ЕО, трябва да бъде направено изключение от разпоредбите за изключване, за покупка на доставки при особено изгодни условия или от доставчик, който окончателно прекратява своите стопански дейности, от квестори или синдици, посредством споразумение с кредиторите, или чрез подобна процедура съгласно националното законодателство.

(30) Следва да бъде направено задължително по Финансовия регламент за кандидати или участници в търгове в процедури за възлагане на обществени поръчки да удостоверяват, ако бъде поискано, собствеността или управлението, контрола и правомощията да представляват юридическото лице, представило оферта и че техните подизпълнители не се намират в някоя от ситуациите, упоменати в член 93 от Финансовия регламент. От участниците в тръжните процедури няма да се изисква да сертифицират, че не се намират в някоя от ситуациите, водещи до изключване, когато участват в процедура за възлагане на обществена поръчка за възлагане на договори с много малка стойност.

(31) За да се повиши ефективността на процедурите по възлагане на обществени поръчки, базата данни на кандидати или участници в търгове, които се намират в ситуация за изключване, следва да бъдат общи за институциите, изпълнителните агенции и органите, посочени във Финансовия регламент.

(32) За да се вземат предвид интересите на участниците, които не са успели да спечелят търга, уместно е да се предвиди, че не може да бъде подписан договор, обхванат от Директива 2004/18/ЕО преди края на разумен период на изчакване.

(33) Задълженията на институциите да преустановят временно процедурата по възлагането на обществена поръчка или на договор съгласно Финансовия регламент в случай на измама или нередности, следва да бъдат разяснени, за да се подобри действието на съответните разпоредби на този регламент.

(34) По отношение на отпуснати безвъзмездни средства е необходимо опростяване на правилата. Изискванията за проверки и гаранции трябва да бъдат по-пропорционални на съответните финансови рискове. Трябва да бъде разяснено определението за отпускането на безвъзмездни средства, по-специално на финансирането, свързано с дейности по заеми или акционерни участия и разходи, свързани с пазарите на риба. За подобряване управлението на безвъзмездните средства и за опростяване на процедурите, следва да бъде възможно да се отпускат безвъзмездни средства по решение на институцията или с писмено споразумение с бенефициента.

(35) За по-голяма яснота и прозрачност, използването на плащания на глобални суми и плащания по единна ставка трябва да бъде разрешено, заедно с по-традиционния метод на възстановяване на фактически направените разходи.

(36) За по-голяма правна яснота, изключенията от правилото за дейност с нетърговска цел, които се предвиждат понастоящем за правилата за прилагане трябва да бъдат включени във Финансовия регламент. Освен това, следва да бъде разяснено, че за целта на отпускането на безвъзмездни средства за някои дейности, е да се подпомогне засилването на финансовия капацитет или за генериране на доход.

(37) Правилото, че безвъзмездните средства следва да се отпускат на базата на покани за представяне на предложения доказва своята целесъобразност. Опитът показва, въпреки това, че в някои случаи естеството на дейността не оставя място за избор при подбора на бенефициентите; такива случаи следва да бъдат изключвани от това правило.

(38) Правилото, че една и съща дейност не следва да поражда повече от едно отпускане на безвъзмездни средства на някой бенефициент следва да бъде коригирано. Някои основни правни актове позволяват финансирането на Общността да бъде комбинирано от различни източници, и такива случаи могат да зачестят в бъдеще, за да се гарантира ефективността на разходите. Следва, въпреки това, ясно да се посочи във Финансовия регламент, че едни и същи разходи не могат да бъдат финансирани два пъти от бюджета на Общността.

(39) Правилото, че не може да се подписва споразумение за безвъзмездни средства за оперативни разходи повече от четири месеца след началото на финансовата година на бенефициента се оказва ненужно строго. Този срок следва да бъде удължен на шест месеца.

(40) С цел опростяване, в случай на безвъзмездни средства за оперативни разходи под формата на плащане на глобални суми или плащане по единна ставка, правилото, изискващо постепенното намаляване на безвъзмездните средства следва да отпадне.

(41) Някои ограничения за допускането на бенефициентите до безвъзмездно финансиране следва да отпаднат, за да се позволи отпускането на безвъзмездни средства на физически лица и някои видове лица, които нямат правосубектност. В съответствие с принципа на пропорционалност, за безвъзмездни средства с много малка стойност, разпоредителят с бюджетни кредити може да не иска от заявителите да сертифицират, че не са в някоя от ситуациите за изключване съгласно съответните разпоредби на Финансовия регламент.

(42) Макар че безвъзмездни средства ще продължават да бъдат отпускани въз основата на критерии за подбор и отпускане, на практика няма нужда тези критерии да бъдат оценявани от специално създаден за тази цел комитет и следователно това изискване следва да отпадне.

(43) По отношение на стандартите за възлагане на обществена поръчка, които следва да се прилагат от бенефициентите на безвъзмездните средства, сегашното

правило във Финансовия регламент е неясно и следва да бъде опростено. Освен това, следва да бъде предвидена изрична разпоредба за случая, при който реализацията на дадена дейност налага финансова подкрепа за трети лица.

(44) По отношение на правилата за счетоводната отчетност и финансовите отчети, Финансовият регламент следва да дава възможност на счетоводителя на Комисията да определи, в съответствие с международните стандарти, кои други органи, в допълнение на тези, получаващи субсидии от Общността попадат в обхвата на консолидацията на отчетите, като се разбира, че консолидацията на отчетите нито води до някакъв трансфер на фондове от самофинансиращи се органи към общия бюджет на Европейския съюз, нито оказва влияние върху тяхната финансова и оперативна самостоятелност и върху процедурите за освобождаване от отговорност за изпълнението на бюджета за техните отчети.

(45) С оглед на създаването на ЕФГЗ, който трябва да замени Европейския фонд за ориентиране и гарантиране на земеделието (ФЕОГА) във връзка с финансирането на пазарните мерки от 1 януари 2007 г., определена терминология във Финансовия регламент следва да бъде коригирана. Изисква се и разясняване в смисъл, че могат да бъдат поемани временни задължения след нормалния двумесечен срок, следващ получаването на отчетите за разходите на държавите-членки в случаите, когато се очаква решение за трансфер на бюджетни кредити. Специалните разпоредби на Финансовия регламент относно трансферите следва да бъдат разяснени.

(46) Следва също да се коригира терминологията, така че да се посочват за справка само Структурните фондове, Кохезионния фонд, Фонда за рибарството и Фонда за развитие на селските райони. Позоваването на предприєдинителни мерки (ИСПА) и земеделски мерки (САПАРД) следва да отпадне, тъй като те съдържат управление от трети страни на децентрализирана основа в съответствие с Финансовия регламент и ще продължат да бъдат изпълнявани предимно по същия начин, както е понастоящем. По отношение на предоставянето отново на кредити по отменени задължения, в съответствие с новите основни актове за структурни действия през периода 2007 г. – 2013 г., които обхващат случая на форс мажор, следва да се поддържа разпоредба във Финансовия регламент само за случаите, когато налице е явна грешка по вина на Комисията.

(47) Към Финансовия регламент следва да бъде добавена разпоредба, която да обхване целевите приходи, генерирани от закриването на Европейската общност за въглища и стомана и предоставянето на съответните бюджетни кредити.

(48) Необходимо е да се позволят бюджетните кредити, които са били анулирани в резултат на общо или частично неизпълнение на проектите, за които са били заделени да бъдат предоставени отново. Това, въпреки това следва да бъде възможно само при стриктни условия и само в областта на изследванията, тъй като изследователските проекти представляват по-голям финансов риск от тези в друга област на политиката.

(49) По отношение на външните дейности, следва да бъде пояснено, че в съответствие със съществуващата практика, процедурите за отпускане на безвъзмездни средства, които трябва да се прилагат от трети държави в случаите

на децентрализация на управлението, следва да бъдат посочени във финансовите споразумения, сключени с тези страни. Трябва да се прилага „правилото n + 3”, съгласно което отделните договори и споразумения, които реализират такива споразумения за финансиране следва да бъдат сключени не по-късно от три години след датата на сключването на споразумението за финансиране. Следва да бъдат предвидени специфични правила за случая на децентрализирано управление на многогодишни програми съгласно Регламент (ЕО) № 1085/2006 на Съвета от 17 юли 2006 г. относно установяване на инструмент за предприемаческа помощ⁸ и Регламент (ЕО) № 1638/2006 на Европейския парламент и на Съвета от 24 октомври 2006 г. за определяне на общите разпоредби за създаване на Европейски инструмент за добросъседство и партньорство⁹.

(50) За да се улесни управлението, следва да се даде възможност на институциите да делегират правомощия на разпоредители с бюджетни кредити на директорите на междуинституционални европейски служби за управление на бюджетни кредити, отразени в съответните им раздели на бюджета. Макар, че съдържанието им следва да остане непроменено, съответните членове на Финансовия регламент следва да бъдат леко реструктурирани, за да се поясни подделегирането на правомощия на разпоредители с бюджетни кредити от директорите на службите.

(51) Следва да се изясни процедурата съгласно, която бюджетният орган може да излезе със становище относно строителен проект.

(52) Последващите рамкови изследователски програми улесниха работата на Комисията чрез предвиждането на опростени правила за подбор на външни експерти за оценка на предложения или за кандидатстване за безвъзмездни средства и техническа помощ за последващи дейности и оценка на финансираните проекти. Тази процедура следва да бъде осигурена по отношение на всички други програми.

(53) Следва да бъдат добавени преходни разпоредби. Първо, по отношение на предоставянето на анулирани бюджетни кредити отново в следващи случаи, отговарящи на задължения, поети през плановия период за Структурните фондове 2000 г. – 2006 г., случаите на непреодолима сила следва да продължат да се прилагат, както е предвидено понастоящем във Финансовия регламент до приключването на помощта. Това става, за да се избегне разстройването на сегашната система, тъй като непреодолимата сила се третира различно в Регламент (ЕО) № 1083/2006 г. от 11 юли 2006 г. относно предвиждането на общи разпоредби относно Европейския фонд за регионално развитие, Европейския социален фонд и Кохезионния фонд¹⁰. Второ, към Финансовия регламент следва да се добави преходна разпоредба за третиране на прилагането на разпоредбите относно централната база данни за изключване от участие в процедурите за възлагане на обществени поръчки и предоставяне на безвъзмездни средства. Накрая, подобна разпоредба следва да бъде добавена, за да се позволи неуредените задължения на Общността да бъдат финансово уредени, за да се

⁸ ОВ L 210, 31.7.2006 г., стр. 82.

⁹ ОВ L 310, 9.11.2006 г., стр. 1.

¹⁰ ОВ L 210, 31.7.2006 г., стр. 25.

приключи помощта, предвидена в регламентите, регулиращи Структурните фондове и Кохезионния фонд през програмния период 2000 г. – 2006 г. За бюджетните кредити, отнасящи се до разходи за оперативни дейности, следва да се запази възможността Комисията да прави прехвърляне от един в друг дял, при условие че въпросните бюджетни кредити са за една и съща цел. Подобно, Комисията следва да има възможност да продължи да извършва прехвърляния от един в друг дял, когато въпросните бюджетни кредити се отнасят до инициативи или техническа помощ и иновационни мерки на Общността, при условие че те се прехвърлят към мерки със същия характер. Това означава, например, прехвърляне на бюджетни кредити, отнасящи за една инициатива на Общността към друга в различен дял.

(54) Следователно, Регламент (ЕО, Евратом) № 1605/2002 трябва да бъде съответно изменен,

ПРИЕ НАСТОЯЩИЯ РЕГЛАМЕНТ:

Член 1

С настоящото Регламент (ЕО, Евратом) № 1605/2002 се изменя, както следва:

1. В Член 1, първият параграф се заменя със следния текст:

„Настоящият регламент установява правилата за съставянето и изпълнението на общия бюджет на Европейските общности, наричан по-долу „бюджетът” и представянето и одита на отчетите”;

2. Член 3 се заменя със следния текст:

„Член 3

Бюджетът се съставя и изпълнява в съответствие с принципите на единство, точност на бюджета, ежегодност, балансиране на бюджета, разчетна единица, универсалност, разумно финансово управление, което изисква ефективен и ефикасен вътрешен контрол и прозрачност, както са изложени в настоящия регламент.”;

3. В Член 5, параграф 4 се заменя със следния текст:

„4. При спазване на членове 5а, 18 и 74, приходите от лихви върху средства, които са собственост на Общностите, се вписват в бюджета като други приходи.”;

4. В глава 1 на дял II от част първа, се добавя следния член:

„Член 5а

1. Лихвите, генерирани от плащания на предварително финансиране се отнасят по съответната програма или дейност и се приспадат от плащането на остатъка на сумите, дължими на бенефициента.

Регламентът, установяващ правилата за прилагането на настоящия регламент, наричани по-долу „правила за прилагане”, посочва случаите, в които отговорният разпоредител с бюджетни кредити, като изключение, възстановява ежегодно такива лихви. Тези лихви се вписват в бюджета като други приходи.

2. Няма да се дължат лихви на Общностите в следните случаи:

- а) предварително финансиране, което не представлява значителна сума, както е определено в правилата за прилагане;
- б) предварително финансиране, платено по договор за обществена поръчка по смисъла на член 88;
- в) предварително финансиране, платено на държави-членки;
- г) предварително финансиране, платено по предприсъединителна помощ;
- д) аванси, платени на членове на институции и на служители в съответствие с „Правилника за работа на длъжностните лица и условията за назначаване на останалите служители на Европейските общности”, наричани по-долу „Правилник за длъжностните лица”;
- е) предварително финансиране, платено в рамките на съвместното управление, както е посочено в буква в) от член 53, параграф 1;”

5. С настоящото член 9 се изменя, както следва:

- а) в уводната фраза от параграф 2, текстът „бюджетните кредити за поемане на задължения по диференцирани (многогодишни) бюджетни кредити се заменят с текста „бюджетните кредити за поети задължения”;
- б) в първото изречение от параграф 3, текстът „Бюджетни кредити за плащане на диференцирани (многогодишни) бюджетни кредити” се заменя с текста „бюджетни кредити за плащания”

6. В член 11, текстът „член 157” се заменя с текста „членове 157 и 160а”;

7. В член 16, вторият параграф се заменя със следния текст:

„Въпреки това, за целите на паричните потоци, посочени в член 61, счетоводителят и – в случай на сметки за авансови средства – администраторите на авансови средства, и за нуждите на административното управление на външната служба на Комисията, отговорният разпоредител с бюджетни кредити ще бъде оправомощен да извършва операции в национални валути, както е предвидено в „правилата за прилагането”;

8. С настоящото, член 18, параграф 1 се изменя, както следва:

- а) уводната фраза се заменя със следния текст:

„Без да се засяга член 160, параграф 1а и член 161, параграф 2, следните пера по приходите се използват за финансиране на конкретни пера по разходите:”;

б) добавя се следната точка:

„аа) финансовите вноски от държавите-членки и други държави донори, включително и в двата случая – техните публични и парадържавни агенции, или от международни организации за определени проекти за външна помощ или програми, финансирани от Общността и управлявани от Комисията от тяхно име, в съответствие със съответния основен акт;”;

в) добавя се следната точка:

„да) постъпленията от продажба на моторни превозни средства, оборудване, инсталации, материали и научна и техническа апаратура, които се подменят или бракуват за отпадъци, когато балансовата стойност е напълно амортизирана;”;

9. в член 19, параграф 2, първото изречение се заменя със следния текст:

„Приемането на дарения на стойност от 50 000 EUR или повече, които са свързани с финансов разход, включително последващи разходи, надвишаващи 10% от стойността на направеното дарение, е обект на разрешение от Европейския парламент и Съвета, като и двете институции предприемат действия по въпроса в срок от два месеца от датата на получаване на искането от Комисията.”;

10. Член 22 се заменя със следния текст:

„Член 22

1. Всяка институция, различна от Комисията може, в рамките на своя раздел от бюджета, да прехвърля бюджетни кредити:

- а) от един дял в друг до максимум от 10% от бюджетните кредити за годината, посочена в параграфа, от който се прави прехвърлянето;
- б) от една глава в друга и от един член в друг без ограничение.

2. Три седмици преди извършване на прехвърлянията, посочени в параграф 1, институциите информират бюджетния орган за своите намерения. В случай, че по време на този срок някой от клоновете на бюджетния орган изкаже надлежно мотивирани съображения, се прилага процедурата, установена в член 24.

3. Всяка институция, различна от Комисията може да предложи на бюджетния орган, в рамките на своя раздел от бюджета, прехвърляния от един дял в друг, надвишаващи лимита от 10 % от бюджетните кредити за финансовата година в параграфа, от който трябва да се направи

прехвърлянето. Тези прехвърляния са обект на процедурата, установена в член 24.

4. Всяка институция, различна от Комисията може, в рамките на своя раздел от бюджета да извършва прехвърляния в рамките на членовете, без да информира бюджетния орган предварително.”;

11. С настоящото член 23 се изменя, както следва:

а) с настоящото параграф 1 се изменя, както следва:

(i) буква б) се заменя със следния текст:

(ii)

„б) по отношение на разходите за длъжностните лица и административното управление, да прехвърля бюджетни кредити от един дял в друг до максимум 10% от бюджетните кредити за годината, посочени в параграфа, от който се прави прехвърлянето, и до максимум 30% от бюджетните кредити за годината, посочени в параграфа, в който се прави прехвърлянето;”;

(iii) добавя се следната точка:

„г) да прехвърля бюджетни кредити, щом като се приеме основния акт в съответствие с процедурата, установена в член 251 от Договора, от дела „провизии”, упоменат в член 43 за случаите, когато няма основен акт за съответната дейност, когато се съставя бюджетът.”;

(iv) втората алинея се заменя със следния текст:

„Три седмици преди извършването на прехвърлянията, посочени в букви б) и в) от първата алинея, Комисията информира бюджетния орган за своето решение. В случай, че по време на този триседмичен срок някой от клоновете на бюджетния орган изкаже надлежно мотивирани съображения, се прилага процедурата, постановена в член 24.”;

(iv) добавят се следните алинеи:

„През последните два месеца от финансовата година, въпреки това, Комисията може самостоятелно да прехвърля бюджетни кредити във връзка с разходи за персонала, за външен персонал и други агенти от един дял в друг, в рамките на общо ограничение от 5 % от бюджетните кредити за финансовата година. Комисията информира бюджетния орган в рамките на две седмици след решението си за тези прехвърляния.

Комисията информира бюджетния орган в рамките на две седмици след решението си за прехвърлянията, упоменати в буква г) от първата алинея.”;

б) в параграф 2, текстът „параграф 1, буква в) се заменя с текста „параграф 1”;

12. С настоящото член 26 се изменя, както следва:

а) параграф 1 се заменя със следния текст:

„1. Прехвърлянията в рамките на дяловете на бюджета, отнасящи до Европейския фонд за гарантиране на земеделието (ЕФГЗ), Структурните фондове, Кохезионния фонд, Европейския фонд за рибарство, Европейския земеделски фонд за развитие на селските райони (ЕЗФРСР) и научни изследвания, са обект на специални разпоредби съгласно дялове I, II и III от част втора.”;

б) в параграф 2, първата алинея се заменя със следния текст:

„Решенията за извършване на прехвърляния, с които се дава възможност за усвояване на резерва за спешна помощ, се вземат от бюджетния орган по предложение на Комисията. За всяка отделна операция трябва да се внася отделно предложение.”;

в) добавя се следния параграф:

„3. В надлежно доказани изключителни случаи на международни хуманитарни бедствия и кризи, настъпили след 15 декември на бюджетната година, Комисията може да прехвърли неусвоени бюджетни кредити за текущата бюджетна година, които все още са на разположение в дяловете на бюджета, попадащи в позиция 4 на многогодишната финансова рамка към дяловете от бюджета, отнасящи се до помощта за управление на кризи и операции за хуманитарна помощ. Комисията информира двата клона на бюджетния орган незабавно след извършването на тези прехвърляния.”;

13. С настоящото член 28 се изменя, както следва:

а) параграф 1 се заменя със следния текст:

„1. Всяко предложение или инициатива, внесени пред законодателния орган от Комисията или от държава-членка в съответствие с имащите отношение разпоредби на Договора за ЕО или Договора за Европейския съюз (ДЕС), които могат да имат влияние върху бюджета, включително изменения в щатното разписание, следва да са придружени от финансов отчет и оценката, предвидена в член 27, параграф 4 от настоящия регламент.

Всяко изменение на предложение или инициатива, внесени пред законодателния орган, които могат да имат значителни последици за бюджета, включително промени в щатното разписание, следва да са

придружени от финансов отчет, изготвен от институцията, предлагаща изменението.”;

б) параграф 3 се заменя със следния текст:

„3. С цел да се предотврати рискът от измама или нередност, финансовият отчет, посочен в параграф 1 отчита всяка информация, свързана със съществуващи или запланувани мерки за предотвратяване и защита от измама.”;

14. Добавя се следния член:

„Член 28а

1. Бюджетът се изпълнява в съответствие с ефективния и ефикасния контрол, както е подходящо при всеки режим на управление и в съответствие с имащите отношение регламенти, специфични за сектора.

2. За целите на изпълнението на бюджета, вътрешният контрол се определя като процес, приложим на всички равнища на управлението и предназначен за предоставянето на достатъчна сигурност за постигането на следните цели:

- а) ефективност, ефикасност и икономия на операциите;
- б) надеждност на отчетността;
- в) опазване на имуществото и информацията;
- г) предотвратяване и разкриване на измами и нередности;
- д) адекватно управление на рисковете, свързани със законосъобразността и редовността на базисните трансакции, вземайки предвид многогодишния характер на програмите, както и естеството на съответните плащания.”;

15. В член 29, параграф 2 се заменя със следния текст:

„2. Председателят на Европейския парламент предоставя бюджета и преработените бюджети във вида на окончателното им приемане, за публикуване в *Официален вестник на Европейския съюз*.

Бюджетът се публикува в срок от три месеца след датата, на която бюджетът е обявен за окончателно приет.

Консолидираните годишни финансови отчети и докладът за бюджетното и финансово управление, изготвени от всяка институция се публикуват в *Официален вестник на Европейския съюз*.”;

16. В Член 30, се добавя следния параграф 3:

„3. Комисията предоставя, по подходящ начин, информация за бенефициентите на средства, получени от бюджета, държана от нея, когато бюджетът се изпълнява на централизирана основа и директно от нейните отдели и информацията относно бенефициентите на средствата, както е предвидено от субектите, на които са делегирани задачи по изпълнението на бюджета съгласно други режими на управление.

Тази информация се предоставя при надлежно спазване на изискванията за поверителност, и по-специално за защитата на личните данни, както е постановено в Директива 95/46/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 24 октомври 1995 г. за защита на физическите лица при обработването на личните данни и за свободното движение на тези данни(*) и Регламент (ЕО) № 45/2001 на Европейския парламент и на Съвета от 18 декември 2001 г. относно защитата на физическите лица по отношение на обработката на личните данни от институции и органи на Общността и относно свободното движение на такива данни(**) и на изискванията за сигурността, вземайки предвид специфичните особености на всеки режим на управление, упоменат в член 53, и когато е приложимо в съответствие с имащите отношение правила, специфични за секторите.

(*) ОВ L 281, 23.11.1995 г., стр. 31. Директива, изменена с Регламент (ЕО) № 1882/2003 (ОВ L 284, 31.10.2003 г., стр. 1)

(**) ОВ L 8, 12.1.2001 г., стр. 1”;

17. С настоящото член 33, параграф 2 се изменя, както следва:

а) буква г) се заменя със следния текст:

„г) отчетите за дейностите, съдържащи следното:

- информация за осъществяването на всички предварително набелязани конкретни, измерими, постижими, съотнесими и своевременни цели за различните дейности, както и нови цели, измервани чрез показатели.

- пълна обосновка и подход „разходи-ползи” за предложените промени в нивото на бюджетните кредити,

- ясна обосновка за интервенцията на нивото на ЕС в съответствие, наред с другото, с принципа на субсидиарност,

- информация за процентите на изпълнението на дейностите от предходната година и процентите на изпълнението за текущата година.

Резултатите от оценките служат и се посочват като доказателство за възможните предимства на предложени изменения в бюджета.”;

б) добавя се следната точка:

„д) обобщаваща справка за графика на плащанията, дължими през следващите финансови години за посрещане на бюджетни задължения, вписани през предишните финансови години.“

18. В член 37, параграф 1, се добавя следната алинея:

„Преди представянето на предварителен проект на коригиращ бюджет, Комисията и други институции, освен Комисията, проучват обхвата за преразпределение на съответните бюджетни кредити, вземайки предвид всяко очаквано неизпълнение на бюджетните кредити.“;

19. В член 40, буква а) се заменя със следния текст:

„а) общ отчет за приходите и разходите;“;

20. В член 43, параграф 1, втората алинея се заменя със следния текст:

„Бюджетните кредити в този дял могат да се използват единствено след прехвърляне в съответствие с процедурата, предвидена в член 23, параграф 1, буква г), когато приемането на основния акт подлежи на процедурата, залегнала в член 251 от Договора и на тази в член 24, за всички останали случаи“;

21. Във втория параграф от член 44, текстът „членове 22, 23 и 25“ се заменя с текста „членове 23 и 25“;

22. Член 45 се заменя със следния текст:

„ Член 45

1. В раздела от бюджета, посветен на Комисията, се включва резерв за спешна помощ за трети държави.

2. Резервът, посочен в параграф 1, се усвоява преди края на финансовата година посредством прехвърляне в съответствие с процедурата, предвидена в членове 24 и 26.“

23. С настоящото член 46, параграф 1 се изменя, както следва:

а) точка 1 се изменя с настоящото, както следва:

i) уводната фраза се заменя със следния текст:

„в общия отчет за приходите и разходите:“

ii) буква е) се заличава;

iii) буква ж) се заменя със следния текст:

„ж) подходящи забележки за всяка подгрупа, както е посочено в член 41, параграф 1”;

б) точка 2 се заменя със следния текст:

„(2) в раздела за всяка институция приходите и разходите се представят в същата структура, както в точка 1”;

в) в точка (3), буква в) се заменя със следния текст:

„в) по отношение на научния и технически персонал, класификацията може да се основава на групиране по нива в съответствие с условията, залегнали във всеки бюджет; в щатното разписание трябва да се посочи броя на висококвалифицираните технически или научни специалисти, на които са предоставени специални предимства съгласно специалните разпоредби на Правилника за длъжностните;”;

г) точка 5 се заменя със следния текст:

„(5) Бюджетните параграфи за приходите и разходите, необходими за изпълнението на Фонда за гарантира за външни дейности.”

24. Във втората алинея от член 47, параграф 1, текстът „нива A1, A2 и A3” се заменят с текста „нива AD 16, AD 15 и AD 14;

25. Член 49 се заменя със следния текст:

„Член 49

1. Преди да се даде възможност за използване на бюджетните кредити, записани в бюджета за каквито и да са дейности на Общността или на Европейския съюз, първо следва да се приеме основен акт.

Основният акт е правен акт, който дава правна основа за дейностите и за реализирането на съответните разходи, вписани в бюджета.

2. При прилагането на Договора за ЕО и Договора за Евратом, от законодателният орган се приема основен акт и той може да бъде под формата на регламент, директива, решение по смисъла на член 249 от Договора за ЕО или решение *sui generis*.

3. При прилагането на дял V на Договора за Европейския съюз (във връзка с Общата външна политика и политиката на сигурност (ОВППС), основният акт може да бъде в една от формите, посочени в членове 13, параграфи 2 и 3, 14, 18, параграф 5, 23, параграфи 1 и 2 и член 24 от Договора за Европейския съюз.

4. При прилагането на дял VI на Договора за Европейския съюз (във връзка с Полицейско и съдебно сътрудничество по наказателноправни въпроси),

основният акт може да бъде в една от формите, посочени в член 34, параграф 2 на Договора за Европейския съюз.

5. Препоръките и становищата не представляват основни актове по смисъла на настоящия член, нито резолюциите, заключенията, декларациите или други актове, които нямат правно действие.

6. Чрез дерогация от параграфи 1 - 4, следното може да бъде приложено без основен акт, при условие че дейностите, за чието финансиране са предназначени, са в правомощията на Общностите или на Европейския съюз.

а) бюджетни кредити за пилотни схеми от експериментален характер, предназначени за изпробване на целесъобразността на определена дейност и нейната полезност. Съответните бюджетни кредити за задължения могат да се запишат в бюджета за не повече от две поредни финансови години;

б) бюджетни кредити за подготвителни дейности в областта на прилагането на Договора за ЕО и Договора за Евратом и дял VI на ДЕС, предназначени за подготовка на предложения с оглед приемане на бъдещи дейности. При подготвителните дейности следва да се съблюдава последователен подход и могат да бъдат под различна форма. Съответните бюджетни кредити по задължения могат да бъдат записани в бюджета за не повече от три поредни финансови години. Законодателната процедура трябва да бъде приключена преди края на третата финансова година. В хода на законодателната процедура, поетите задължения трябва да съответстват на конкретните характеристики на подготвителните мероприятия във връзка с предвидените дейности, преследваните цели и ползите за лицата. Следователно, използваните средства не могат да съответстват по обем на средствата, предвидени за финансиране на окончателните параметри на самата дейност.

С представянето на предварителния проектобюджет Комисията внася доклад пред бюджетния орган за дейностите, посочени в букви а) и б), който съдържа също оценка на резултатите и планираните по-нататъшни стъпки;

в) бюджетни кредити за подготвителни мероприятия в областта на дял V на Договора за Европейския съюз (относно Общата външна политика и политиката на сигурност (ОВППС)). Тези мерки се ограничават до един къс период и са предназначени да създадат условията за дейности на Европейския съюз в изпълнение на целите на Общата външна политика и политиката на сигурност (ОВППС) и за приемането на необходимите правни инструменти.

За целите на операциите на ЕС за управление на кризи, подготвителните мероприятия са предназначени, *inter alia*, да направят преценка на оперативните изисквания, да предвидят бързо първоначално разгъване на ресурсите, или да създадат условия за започване на операцията.

Подготвителните мерки се съгласуват от Съвета, при пълна координация с Комисията. За тази цел, председателството, подпомогнато от генералния секретар на Съвета/висшия представител за Общата външна политика и политиката на сигурност (ОВППС), информира Комисията, колкото е възможно по-рано за намерението на Съвета за започне подготвителна мярка, и по-специално да направи предварителна оценка на ресурсите, изисквани за тази цел. В съответствие с разпоредбите на настоящия регламент, Комисията взема всички необходими мерки за осигуряване на бързото изплащане на средствата.

г) бюджетни кредити за еднократни дейности, или дори дейности за неопределен срок, провеждани от Комисията като задачи, които произтичат от нейните правомощия на ниво институции съгласно Договора за Европейската общност и Договора за Евратом, различни от правото ѝ на законодателна инициатива, посочено в буква б), и по конкретни правомощия, предоставени пряко от тези Договори, чийто списък е включен в правилата за прилагането;

д) бюджетни кредити за работата на всяка институция в съответствие с нейната административна автономия.”;

26. В Член 50 се добавя следния параграф:

„Всяка институция упражнява тези правомощия в съответствие с настоящия Регламент и в рамките на разрешените бюджетни кредити.”;

27. Член 52 се заменя със следния текст:

„ Член 52

1. На всички финансови участници и на всяко друго лице, участващо в изпълнение, управление, одит или контрол на бюджета, се забранява да предприемат каквито и да са дейности, които могат да поставят собствените им интереси в конфликт с тези на Общностите. При възникване на такъв случай, въпросното лице трябва да се въздържа от такива дейности и да отнесе въпроса до компетентния орган.

2. Налице е конфликт на интереси, когато безпристрастното и обективно упражняване на функциите на финансов участник или друго лице, както се упоменава в параграф 1, се компрометира по причини, свързани със семейство, чувства, политическа или национална принадлежност, стопански интерес или всякакъв друг интерес, който е общ с бенефициента.”;

28. Член 53 се заменя със следния текст:

„ Член 53

Комисията изпълнява бюджета в съответствие с разпоредбите, залегнали в член 53, буква а) - член 53, буква г) по някой от следните начини:

- а) на централизирана основа;
- б) посредством поделено или децентрализирано управление;
- в) посредством съвместно управление с международни организации.”;

29. добавят се следните членове:

„Член 53а

Когато Комисията изпълнява бюджета на централизирана основа, задачите по изпълнението се извършват пряко от нейните отдели или непряко, в съответствие с членове 54 - 57.

Член 53б

1. Когато Комисията изпълнява бюджета посредством поделено управление, задачите по изпълнението се делегират на държави-членки. Този метод се прилага по-специално за дейностите, посочени в дялове I и II на част втора.

2. Без да се засяга т допълнителните разпоредби, включени в съответните регламенти, специфични за отделните сектори и за да се гарантира при поделено управление, че средствата се използват съгласно приложимите правила и принцип, държавите-членки вземат всички законодателни, регулаторни и административни мерки, или други мерки, необходими за защита на финансовите интереси на Общностите. За тази цел, те, по-специално:

- а) се уверяват, че дейностите, финансирани от бюджета, са действително извършени и проверяват дали са осъществени правилно;
- б) предотвратяват и се справят с нередностите и измамите;
- в) възстановяват погрешно изплатените или неправомерно използваните средства или средствата, загубени в резултат на нередности или грешки;
- г) гарантират посредством съответните регламенти, специфични за конкретните сектори и в съответствие с член 30, параграф 3, подходящото годишно публикуване *ex post* на бенефициентите на средства, получени от бюджета.

За тази цел, държавите-членки извършват проверки и въвеждат ефективна и ефикасна система за вътрешен контрол, съгласно разпоредбите, предвидени в член 28а. Те образуват съдебни производства както е необходимо и подходящо.

3. Държавите-членки изготвят годишно обобщение на подходящо национално равнище за наличните одити и декларации.

4. За да се гарантира, че средствата са усвоени в съответствие с приложимите правила, Комисията прилага процедури за уравниване на сметки или финансов механизъм за корекция, които ѝ дават възможност да поеме окончателната отговорност за изпълнението на бюджета.

Член 53в

1. Когато Комисията изпълнява бюджета посредством децентрализирано управление, задачите по изпълнението се делегират на трети страни в съответствие с член 56 и дял IV на част втора, Без да се засяга делегирането на останалите задачи на органите, посочени в член 54, параграф 2.

2. За да се гарантира, че средствата се използват в съответствие с приложимите правила, Комисията прилага процедури за уравниване на сметки или финансов механизъм за корекция, които ѝ дават възможност да поеме окончателната отговорност за изпълнението на бюджета.

3. Трети страни, на които са делегирани задачи по изпълнението проверяват в съответствие с член 30, параграф 3 подходящото годишно публикуване *ex post* на бенефициентите на средства, получени от бюджета.

Член 53г

1. Когато Комисията изпълнява бюджета посредством съвместно управление, определени задачи по изпълнението се делегират на международни организации, в съответствие с правилата за изпълнение, в следните случаи:

а) Когато Комисията и международната организация са обвързани с дългосрочно рамково споразумение, предвиждащо административни и финансови споразумения за тяхното сътрудничество;

б) когато Комисията и международната организация разработват съвместен проект или програма;

в) когато средствата на няколко донора са групирани и не са заделени за конкретни позиции или категории разходи, тоест, в случай на дейности с многобройни донори.

Тези организации прилагат в техните процедури за счетоводна отчетност, одит, вътрешен контрол и възлагане на обществени поръчки, стандарти, които предлагат гаранции, равностойни на международно приетите стандарти.

2. Отделните споразумения, сключени с международни организации за отпускане на финансиране съдържат подробни разпоредби за изпълнението на задачите, възложени на такива международни организации.

3. Международните организации, на които се делегира изпълнението на задачи, осигуряват в съответствие с член 30, параграф 3, подходящото годишно публикуване *ex post* на бенефициентите на средства, получени от бюджета.

30. С настоящото член 54 се изменя, както следва:

а) параграф 1 се заменя със следния текст:

„1. Комисията не може да делегира на трети страни изпълнителските правомощия, от които се ползва по договорите, когато те налагат голяма степен на собствена преценка, предполагаща политически избор. Делегираните задачи по изпълнението трябва да бъдат ясно определени и да подлежат изцяло на надзор по отношение на тяхното изпълнение.

Делегирането на задачи по изпълнението на бюджета спазва принципа на разумното финансово управление, който изисква ефективен и ефикасен вътрешен контрол и осигурява спазването на принципа на недискриминиране и прозрачност на дейностите на Комисията. Задачите по изпълнението, делегирани по този начин не следва да пораждаат конфликт на интереси.”;

б) С настоящото параграф 2 се изменя, както следва:

(i) първото изречение се заменя със следния текст:

„В границите, установени в параграф 1 Комисията може, когато изпълнява бюджета посредством непряко централизирано управление или чрез децентрализирано управление съгласно членове 53а или 53в, да делегира задачи на публичен орган и по-специално на задачи по изпълнение на бюджета на: (...)”;

(ii) буква б) се заменя със следния текст:

„б) органи, създадени от Общностите, посочени в член 185 и други специализирани органи на Общността, като например Европейската инвестиционна банка или Европейския инвестиционен фонд, при условие че подобно действие е съвместимо със задачите на всеки орган, както е определено в основния акт.”;

(iii) буква в) се заменя със следния текст:

„в) национални или международни органи от публичния сектор или органи, регламентирани от частното право със задача за изпълнение на обществени дейности, при осигуряване на достатъчни финансови гаранции и спазване на условията, предвидени в правилата по изпълнението.”;

(iv) добавя се следната точка:

„г) лицата, на които е възложено изпълнението на конкретни дейности в съответствие с дял V на Договора за Европейския съюз и са определени в съответния основен акт по смисъла на член 49 от настоящия регламент.”;

в) В параграф 3, втората алинея се заменя със следния текст:

„Тези органи или лица предприемат подходящи мерки за предотвратяване на нередности и измами и ако е необходимо образуват съдебни производства, за да възстановят неправилно платените или неправомерно използваните средства.”;

31. Членове 55 и 56 се заменят със следния текст:

„Член 55

1. Изпълнителните агенции са юридически лица съгласно правото на Общността, създадени с решение на Комисията, на които могат да се делегират изпълнителски правомощия на цяла или на част от програма или проект на Общността от името на Комисията и на нейна отговорност в съответствие с Регламент (ЕО) № 58/2003 на Съвета от 19 декември 2002 г. относно установяването на статута на изпълнителните агенции, на които се възлагат определени задачи, свързани с управлението на програми на Общността(*).

2. Изпълнението на съответните оперативни бюджетни кредити се извършва от директора на агенцията.

„Член 56

1. Когато Комисията изпълнява бюджета посредством непряко централизирано управление, тя първо получава доказателство за наличието и правомерното функциониране в рамките на икономическите субекти, на които тя възлага изпълнението на следното:

а) прозрачни процедури по възлагане на обществени поръчки и отпускане на безвъзмездни средства, които не допускат дискриминация и изключват всякакъв конфликт на интереси и които са в съответствие с разпоредбите съответно на дялове V и VI;

б) система за ефективен и ефикасен вътрешен контрол по управлението на дейностите, която обхваща ефективното разделяне на задълженията на разпоредителя с бюджетни кредити и счетоводителя или на равностойните функции;

- в) счетоводна система, която дава възможност за правилното използване на средствата на Общността, което да се отрази в отчетите на Общността;
- г) независим външен одит;
- д) достъп за обществеността до информация на нивото, предвидено в регламентите на Общността;
- е) подходящо ежегодно *ex post* публикуване на бенефициентите средства, получени от бюджета в съответствие с член 30, параграф 3.

Комисията може да приеме, че системите за одит, счетоводна отчетност и възлагане на обществени поръчки на субектите, посочени в параграфи 1 и 2, са равностойни на нейните собствени, с необходимото зачитане на международно приетите стандарти.

2. В случая на децентрализирано управление, се прилагат изцяло или частично критериите предвидени в параграф 1, с изключение на критерия, предвиден в буква д), в зависимост от степента на децентрализация, договорена между Комисията и съответната трета държава, национални или международни органи от общественения сектор.

Независимо от параграф 1, буква а) и член 169, буква а), Комисията може да реши:

- в случая на групиране на средства, и
- при условията, предвидени в основния акт,

да използва процедурите за възлагане на обществени поръчки или отпускане на безвъзмездни средства на бенефициента – държава-партньор или както е договорено между донорите.

Преди да вземе такова решение, Комисията най-напред получава доказателства за всеки отделен случай, че тези процедури отговарят на принципа за прозрачност, равнопоставеност и недискриминация, че предотвратяват всякакъв конфликт на интереси, предлагат гаранции, равностойни на международно приетите стандарти и гарантират спазването на разпоредбите за разумно финансово управление, което изисква ефективен и ефикасен вътрешен контрол.

Съответните органи от общественения сектор на трета страна, национални или международни органи от общественения сектор се задължават да изпълняват следните задължения:

- а) да спазват, при условията на първата алинея от настоящия параграф, критериите, предвидени в параграф 1;

- б) да гарантират, че одитът, упоменат в буква г) от параграф 1 се извършва от национална институция за независимо външно одитиране;
- в) да провеждат редовни проверки, за да се удостовери, че дейностите, които ще бъдат финансирани от бюджета са изпълнени правилно;
- г) да предприемат необходимите мерки за предотвратяване на нередности и измами и ако е необходимо да образуват съдебни производства за възстановяване на неправилно платените средства.

3. Комисията гарантира надзор, оценка и контрол на изпълнението на възложените задачи. Тя взема предвид равностойността на системите за контрол, когато извършва контрол, използвайки своите собствени системи за контрол.

(*) ОВ L 11, 16.1.2003 г., стр. 1.”;

32. В Член 57, параграф 1 се заменя със следния текст:

„1. Комисията не може да възлага мероприятия по изпълнение на средства, получени от бюджета, включително плащане и възстановяване, на външни икономически субекти или органи от частния сектор, освен в случая, упоменат в член 54, параграф 2, буква в) или в конкретни случаи, когато съответните плащания трябва да се извършват на бенефициенти, определени от Комисията, са обект на условия и суми, определени от Комисията и не обхващат прилагането на собствена преценка от икономическия субект или орган, извършващ плащанията.”;

33. С настоящото член 59 се изменя, както следва:

- а) Добавя се следния параграф:

„1а. По смисъла на настоящия дял, терминът „служители” се отнася до лицата, обхванати от Правилника за персонала.”;

- б) Параграф 2 се заменя със следния текст:

„2. Всяка институция предвижда в своя вътрешен административен правилник служителите от съответното ниво, на които в съответствие с условията на своя правилник за вътрешния ред, делегира задълженията на разпоредителя с бюджетни кредити, обхвата на делегираните правомощия и възможността лицата, на които са делегирани тези правомощия да ги делегират вторично.”;

- в) параграф 3 се заменя със следния текст:

„3. Правомощията на разпоредителя с бюджетни кредити се делегират или делегират вторично само на служители.”;

34. В Член 60, параграф 7 се заменя със следния текст:

„7. Разпоредителят с бюджетни кредити, упълномощен като такъв по реда на делегиране на правомощия докладва на своята институция относно изпълнението на своите задължения във формата на годишен отчет за дейността заедно с информация за финансовите и управленските въпроси, която потвърждава, че информацията, съдържаща се в отчета представлява вярно и справедливо представяне, освен ако не е посочено друго в някои уговорки, свързани с определени области на приходите и разходите.

Този отчет показва резултатите от операциите по отношение на определените цели, рисковете, свързани с тези операции, използването на предоставените ресурси и ефективността и ефикасността на системата за вътрешен контрол. Вътрешният одитор взема предвид годишния отчет и всяка друга идентифицирана информация. Не по-късно от 15 юни всяка година, Комисията изпраща на разпоредителя с бюджетни кредити обобщение на годишните отчети за предходната година.”;

35. С настоящото член 61 се изменя, както следва:

а) в параграф 1, буква д) се добавя следното изречение:

„счетоводителят се упълномощава да проверява спазването на критериите за потвърждаване;”;

б) добавят се следните параграфи:

„2а. Преди приемането на отчетите от институцията, счетоводителят ги подписва, с което удостоверява, че той има разумната увереност, че отчетите дават вярно и справедливо представяне на финансовото положение на институцията.

За тази цел, счетоводителят се уверява, че отчетите са изготвени в съответствие със счетоводните правила, методи и счетоводни системи, установени под негова отговорност, както е предвидено в настоящия Регламент за финансовите отчети на неговата институция, и че всички приходи и разходи са вписани във финансовите отчети.

Разпоредителите с бюджетни кредити, упълномощени като такива по реда на делегиране на правомощия изпращат цялата информация, която е необходима на разпоредителя с бюджетни кредити за изпълнението на задълженията си.

Разпоредителите с бюджетни кредити остават напълно отговорни за правомерното използване на средствата, които те управляват, както и за законосъобразността и редовността на разходите под техен контрол.

2б. Счетоводителят се упълномощава да проверява получената информация, както и да извършва всякакви допълнителни проверки, които счита за необходими, за да подпише финансовите отчети.

Счетоводителят прави уговорки, ако е необходимо, обяснявайки точно характера и обхвата на тези уговорки.

2в. Счетоводителите на другите институции и агенции подписват своите годишни финансови отчети и ги изпращат на счетоводителя на Комисията.”;

в) параграф 3 се заменя със следния текст:

„3. Освен ако не е посочено друго в настоящия регламент, единствено счетоводителят е упълномощен да управлява парите в наличност и паричните еквиваленти. Той отговаря за тяхното отговорно пазене.”;

36. В Член 62, първият параграф се заменя със следния текст:

„При изпълнението на своите задължения, счетоводителят може да делегира на своите подчинени определени задачи.”

37. Член 63 се заменя със следния текст:

„Член 63

1. За събирането на приходи, различни от собствени ресурси и за плащането на дребни суми могат да се въведат сметки за авансови средства, както е определено в правилата по прилагането.

Въпреки това, в областта на помощта за управление на кризи и операции за хуманитарна помощ по смисъла на член 110, авансови сметки могат да се използват без каквото и да е ограничение върху сумата, като се спазва размера на бюджетните кредити, определен от разпоредителя с бюджетни кредити за съответния бюджетен параграф за текущата финансова година.

2. Правата върху авансовите сметки се дават от счетоводителя на институцията и те се поставят под отговорността на разпоредители с авансови средства, назначени от счетоводителя на институцията.”;

38. В член 65, параграф 1 се заменя със следния текст:

„1. Разпоредбите на настоящата глава не засягат каквато и да е отговорност по наказателното право, която може да се реализира по отношение на финансовите участващи лица, посочени в член 64, както е предвидено в приложимото национално законодателство и във влезлите в сила разпоредби за защита на финансовите интереси на Общностите и за борба с корупцията, в която са замесени длъжностни лица на Европейските общности или длъжностни лица на държавите-членки.”;

39. С настоящото член 66 се изменя, както следва:

а) параграф 1 се заменя със следния текст:

„1. Разпоредителят с бюджетни кредити отговаря за плащане на обезщетение, както е предвидено в Правилника за длъжностните лица.”

б) добавя се следния параграф:

„1а. Задължението за плащане на обезщетение се прилага по-специално, ако:

а) разпоредителят с бюджетни кредити, умишлено или поради груба небрежност от негова страна, определи права за възстановяване на суми, или издаде нареждане за възстановяване, поеме разходи или подпише платежно нареждане без да съблюдава настоящия регламент и правилата за прилагане;

б) разпоредителят с бюджетни кредити, умишлено или поради груба небрежност от негова страна, пропусне да изготви документ, установяващ вземане, пренебрегне издаването на нареждане за събиране на вземания, или забави издаването на платежно нареждане, в резултат на което институцията подлежи на отговорност по гражданско производство, образувано от трети лица.”;

в) параграф 3 се заменя със следния текст:

„3. В случай на подделегиране на правомощия в рамките на своята дейност, разпоредителят с бюджетни кредити, упълномощен като такъв по реда на делегиране на правомощия продължава да бъде отговорен за ефикасността и ефективността на въведените системи за вътрешно управление и контрол и за избора на разпоредител с бюджетни кредити, упълномощен като такъв по реда на подделегиране на правомощия.”;

г) в параграф 4, първата алинея се заменя със следния текст:

„4. Всяка институция създава специална колегия за разглеждане на финансови нередности или участва в съвместна колегия, създадена от няколко институции. Колегията функционира независимо и се произнася по наличието на финансова нередност и за това какви трябва да бъдат последиците, ако има такива.”;

40. Член 73, параграф 2 се заменя със следния текст:

„2. Когато отговорният разпоредител с бюджетни кредити с делегирани правомощия възнамерява да откаже изцяло или частично събирането на установено вземане, той гарантира, че отказът е правомерен и отговаря на принципа за разумно финансово управление и пропорционалност в съответствие с процедурите и критериите, предвидени в правилата за прилагане. Решението за отказ трябва да се мотивира. Разпоредителят с бюджетни кредити може да делегира решението единствено, както е предвидено в правилата за прилагане.

Отговорният разпоредител с бюджетни кредити може, освен това, да анулира или коригира установено вземане, в съответствие с условията, предвидени в правилата за прилагане.”;

41. Добавя се следния член:

„Член 73а

Без да се засягат разпоредбите на специфични регламенти и прилагането на решението на Съвета, свързано със системата за собствени ресурси на Европейските общности, правата на Общностите по отношение на трети лица и правата на трети лица по отношение на Общностите подлежат на срок на давност от пет години.

Датата за изчисляването на срока на давност и условията за прекъсването на този период са предвидени в правилата за прилагане.”;

42. В член 75, параграф 2, текстът „Член 49, параграф 2”, се заменя с думите „Член 49, параграф 6, буква д)”;

43. В член 77, параграф 3, третата алинея се заменя със следния текст:

„Сумата на дадено бюджетно задължение, отговарящо на правно задължение, за което не е извършвано плащане по смисъла на член 81 за период от три години след датата на подписването на правното задължение се счита за анулирана.”;

44. В член 80 се добавя следния параграф:

„Когато се извършват периодични плащания във връзка с извършени услуги, включително наемни услуги, или доставени стоки, и подлежащи на анализ на риска, разпоредителят с бюджетни кредити може да нареди използването на системата за плащания „незабавно инкасо”.”;

45. В Член 86, параграф 1, буква б) се заменя със следния текст:

б) за оценяване на ефикасността и ефективността на системите за вътрешен контрол и одит, приложими за всяка операция по изпълнение на бюджета.”;

46. В член 87, вторият параграф се заменя със следния текст:

„Ако вътрешният одитор е член на персонала, той носи отговорност както е предвидено в Правилника за длъжностните лица и както е указано в правилата за прилагането.”;

47. Член 88 се заменя със следния текст:

„Член 88

1. Договорите за обществени поръчки са възмездни договори, сключени в писмен вид между един или повече икономически оператори и един или повече

възложители по смисъла на членове 104 и 167, с цел да се получи срещу заплащане на цена, платена изцяло или частично от бюджета, доставката на движимо или недвижимо имущество, изпълнение на работи или предоставяне на услуги.

Тези договори обхващат:

- а) договор за закупуване или наем на сграда;
- б) договори за доставки;
- в) договори за извършване на работи;
- г) договори за услуги.

2. Рамковите договори са договори, сключени между един или повече възложители и един или повече икономически оператори, целта, на които е да се установят условията, регулиращи договорите, които ще бъдат възложени през даден период, по-специално по отношение на цената и когато е подходящо, предвиденото количество. Те се регулират от разпоредбите на този дял във връзка с процедурата на възлагане на обществена поръчка, включително публикуването на обява.

3. Настоящият дял не се отнася до безвъзмездни средства, Без да се засяга т членове 93 - 96.”

48. В член 89, параграф 2, се добавя следната алинея:

„Възложителите не могат да използват рамкови договори неправомерно или по такъв начин, че целта или ефектът да пречи на, ограничава или нарушава конкуренцията.”;

49. С настоящото член 90 се изменя, както следва:

а) с настоящото параграф 1 се изменя, както следва:

(i) първата алинея се заменя със следния текст:

„1. Всички договори, превишаващи праговете, предвидени в член 105 или член 167, се публикуват в *Официален вестник на Европейския съюз*.”;

(ii) втората алинея се заменя със следния текст:

„Обявленията за договори се публикуват предварително, освен в случаите, упоменати в член 91, параграф 2 от настоящия регламент, както е посочено в правилата за прилагането и за договорите за услуги, обхванати от приложение ПБ към Директива 2004/18/ЕО на Европейския парламента и на Съвета от 31 март 2004 г. относно координирането на процедурите за възлагане на обществени поръчки за строителство, доставки и услуги (*).

(*) ОВ L 134, 30.4.2004 г., стр. 114. Директива, последно изменена с Регламент (ЕО) № 2083/2005 на Комисията (ОВ L 333, 20.12.2005 г., стр. 28).”;

б) параграф 2 се заменя със следния текст:

„2. Договорите на стойност под праговете, предвидени в член 105 или член 167 и договорите за услуги, посочени в приложение ПБ към Директива 2004/18/ЕО се обявяват с подходящи средства, както е посочено в правилата за прилагането.”

50. С настоящото член 91 се изменя, както следва:

а) параграф 1 се заменя със следния текст:

„1. Процедурите по възлагане на обществени поръчки се провеждат под една от следните форми:

- а) открита процедура;
- б) ограничена процедура;
- в) конкурси;
- г) преговорна процедура;
- д) конкурентен диалог.

Когато даден договор за обществени поръчки или рамков договор представлява интерес за две или повече институции, изпълнителни агенции или органи, посочени в член 185, и когато има възможност за реализиране на печалби от по-голяма ефективност, съответните възложители се стремят да изпълнят процедура за възлагане на обществени поръчки на междуинституционална основа.

Когато даден обществен договор или рамков договор е необходим за осъществяването на съвместна дейност между една институция и възложител от държава-членка, процедурата за възлагане на обществена поръчка може да бъде изпълнена съвместно от институцията и този възложител, както е специфицирано в правилата за прилагане.;

- б) в параграф 2, втората алинея се заличава;
- в) добавя се следния параграф 4:

„4. Правилата за прилагане определят процедурата за прилагане, посочена в параграф 1, приложима за договори за услуги, обхванати от приложение ПБ към Директива 2004/18/ЕО и към договори, които са обявени за поверителни, чието изпълнение трябва да се придружава от специални мерки за сигурност или когато защитата на съществените интереси на Европейските общности или на Европейския съюз изисква това.”;

51. Член 92 се заменя със следния текст:

„Член 92

Документите, свързани с поканата за тръжна процедура, следва да дават пълно, ясно и точно описание на предмета на договора и да посочват критериите за изключването, подбора и възлагането, приложими за договора.”;

52. С настоящото член 93 се изменя, както следва:

а) с настоящото параграф 1 се изменя, както следва:

(i) встъпителният текст се заменя със следния текст:

„Кандидати или участници в тръжна процедура се изключват от участие в процедура по възлагане на обществена поръчка, в случай че:”;

(ii) буква е) се заменя със следния текст:

„е) те подлежат понастоящем на административна санкция, посочена в член 96, параграф 1”;

(iii) добавя се следната алинея:

„Букви а) - г) от първата алинея няма да се прилагат в случай на закупуване на доставки при особено изгодни условия от доставчик, който окончателно прекратява своите стопански дейности, или от квестори или синдици, посредством споразумение с кредиторите, или чрез подобна процедура по националното законодателство.”;

б) параграф 2 се заменя със следния текст:

„2. Кандидатите или участниците в търгове удостоверяват, че не се намират в някоя от ситуациите, изброени в параграф 1. Възложителят, въпреки това, може да се въздържи от изискването на такова удостоверяване за договори на много ниска стойност, както е посочено в правилата за прилагане.

За целите на правилното прилагане на параграф 1, кандидатът или участникът в търга, когато бъде поискано от възложителя, трябва:

а) когато кандидатът или участникът в търга е юридическо лице да предостави информация за собствеността или за управлението, контрола и правомощията за представляване на юридическото лице;

б) когато се предвижда възлагане на договор за подизпълнение, да удостовери, че подизпълнителят не се намира в някоя от ситуациите, посочени в параграф 1.”;

в) добавя се следния параграф:

„3. Правилата за прилагане определят максималния период, през който ситуацията, посочени в параграф 1 водят до изключване на кандидатите или участниците в търга от участие в процедура за възлагане на обществена поръчка. Максималният период надвишава 10 години.”;

53. Членове 94, 95 и 96 се заменят със следния текст:

„Член 94

Няма да се възлагат договори на кандидати или участници в търг, които, по време на процедурата за обществени поръчки за този договор:

а) са обект на конфликт на интереси;

б) са виновни за представяне на документи с невярно съдържание при осигуряването на информацията, изисквана от възложителя като условие за участие в процедурата за сключване на договора, или не представят тази информация;

в) се намират в едно от положенията на изключване от участие, упоменати в член 93, параграф 1, за такава процедура за обществени поръчки.

Член 95

1. Централната база данни се установява и оперира от Комисията в съответствие с правилата на Общността за защита на лични данни. Базата данни съдържа подробна информация за кандидатите и участниците в търгове, които са в едно от положенията на изключване от участие, упоменати в членове 93, 94, 96, параграф 1, буква б) и параграф 2, буква а). Тя е обща за институциите, изпълнителните агенции и органите, посочени в член 185.

2. Властите на държавите-членки и трети страни, както и органи, различни от упоменатите в параграф 1, които участват в изпълнението на бюджета в съответствие с членове 53 и 54, съобщават на компетентния разпоредител с бюджетни кредити информация за кандидатите и участниците в търгове, които не са в някое от положенията на изключване от участие, упоменати в член 93, параграф 1, буква д), когато поведението на съответния оператор е в ущърб на финансовите интереси на Общностите. Разпоредителят с бюджетни кредити получава тази информация и възлага на счетоводителя да я въведе в базата данни.

Властите и органите, упоменати в първата алинея имат достъп до информацията, съдържаща се в базата данни, и могат да я вземат пред вид, в зависимост от случая и на своя собствена отговорност, при възлагането на обществени поръчки, свързани с изпълнението на бюджета.

3. В правилата за прилагането се установяват прозрачни и съгласувани критерии, за да се гарантира пропорционалното прилагане на критериите за изключване. Комисията определя стандартни процедури и технически спецификации за оперирането на базата данни.

Член 96

1. Възложителят може да наложи административни или финансови санкции на следните:

а) кандидатите или участниците в търг в случаите, предвидени в буква б) от член 94;

б) изпълнители, които са обявени в сериозно нарушение на своите задължения по поръчките, обезпечени от бюджета.

Във всички случаи, въпреки това, възложителят трябва първо да даде на заинтересованото лице възможност да представи своите коментари.

2. Санкциите, упоменати в параграф 1, следва да бъдат пропорционални на значението на поръчката и сериозността на неправомерните действия и могат да включват:

а) изключването на съответния кандидат, или участник в тръжна процедура, или изпълнител от поръчките и безвъзмездните средства, финансирани от бюджета, за максимален срок от десет години; и/или

б) плащането на финансови глоби от кандидата, или участника в търг, или изпълнителя до стойността на въпросната поръчка.;

54. Член 97 се заменя със следния текст:

„Член 97

1. Поръчките се възлагат въз основа на критерии за възлагане, приложими по отношение на съдържанието на търга, след като е проверена способността на икономическите оператори, които не са изключени от участие по членове 93, 94, и 96, параграф 2, буква а), съгласно критериите за подбор, съдържащи се в документите, свързани с поканите за участие в тръжна процедура.

2. Поръчките се възлагат чрез процедурата за автоматично възлагане или по процедурата на принципа „най-добро качество за най-добра цена.“;

55. С настоящото член 98 се изменя, както следва:

а) параграфи 1 и 2 се заменят със следния текст:

„1. Организацията за представяне на оферти за участие в тръжни процедури следва да бъде такава, че да гарантира наличието на истинска

конкуренция и че съдържанието на офертите остава поверително до едновременното отваряне на всички оферти.

2. Ако бъде сметено за подходящо и отговарящо на ситуацията, възложителят може да изиска от участниците в търга, както е предвидено в правилата за прилагането, да предоставят предварително обезпечение като гаранция, че представените оферти няма да бъдат оттеглени.;

б) параграф 4 се заменя със следния текст:

„4. Всички заявки за участие или оферти, обявени от комисията за отваряне на офертите за отговарящи на изложените условия, се оценяват въз основа на критериите, предвидени в документите, свързани с поканата за участие в търга, за да се предложи на възложителя възлагането на поръчката или да се премине към електронен търг.”;

55. Членове 102 и 103 се заменят със следния текст:

„Член 102

1. Възложителят изисква от изпълнителите да предоставят предварително гаранция в случаите, определени в правилата за прилагане.

2. Възложителят може, ако счете за подходящо и отговарящо на ситуацията, да изиска от изпълнителите да предоставят такава гаранция, за да:

а) гарантират пълното изпълнение на поръчката;

б) да ограничат финансовите рискове, свързани с плащането на предварителното финансиране.

Член 103

Когато се окаже, че процедурата по възлагане на поръчката страда от съществени грешки, нередности или измами, институциите преустановяват процедурата и могат да предприемат каквито мерки са необходими, включително и анулирането на процедурата.

Когато след възлагането на поръчката се окаже, че процедурата по възлагане или изпълнението на поръчката страда от съществени грешки, нередности или измами, институциите могат, в зависимост от достигнатия етап в процедурата, да откажат сключването на договор или да преустановят временно изпълнението на договора или, където е подходящо, да прекратят договора.

Когато такива грешки, нередности или измами са по вина на изпълнителя, институциите могат, освен това, да откажат да извършат плащанията, могат да си възстановят вече изплатени суми, или могат да прекратят всички договори, сключени с този изпълнител, съразмерно на сериозността на грешките, нередностите или измамите.”;

57. В член 104 се добавя следното изречение:

„В съответствие с член 59, те делегират необходимите правомощия за упражняване на функцията на възложител.”;

58. Член 105 се заменя със следния текст:

„Член 105

1. Съгласно дял IV на част втора от настоящия регламент, Директива 2004/18/ЕО предвижда праговете, които определят:

- а) условията за оповестяване, посочени в член 90;
- б) избора на процедури, упоменати в член 91, параграф 1;
- в) съответните срокове;

2. При спазване на изключенията и условията, определени в правилата за прилагане, в случаите на договори, обхванати от Директива 2004/18/ЕО, възложителят няма да подписва договора или рамковия договор със спечелилия поръчката участник в търга до изтичането на период на запазване на съществуващото положение.”;

59. Заглавието на глава 1 на дял VI на част първа се заменя със следния текст:

„ГЛАВА I

Обхват и форма на безвъзмездните средства”;

60. С настоящото член 108 се изменя, както следва:

- а) в параграф 1, втората алинея се заменя със следния текст:

„Те се предвиждат или в писмено споразумение или в решение на Комисията, нотифицирано до спечелилия търга кандидат.”;

- б) параграф 2 се заменя със следния текст:

„2. Следните не представляват безвъзмездни средства по смисъла на настоящия дял:

- а) разходи за членовете и персонала на институциите и вноски за европейските училища;
- б) заеми, рискови инструменти на Общността или финансови вноски на Общността по такива инструменти, обществените договори, посочени в член 88 и помощи, изплатени като финансово подпомагане за макрорамка и бюджетно подпомагане;

в) инвестиции в капиталови инструменти на базата на частното инвестиране, квази-капиталово финансиране и акционерни участия в международни финансови институции като например Европейската банка за възстановяване и развитие (ЕБВР) или специализирани органи на Общността, като Европейския инвестиционен фонд (ЕИФ);

г) вноски, плащани от Общностите като вноски за участие в органи, в които те членуват;

д) разходи, извършени като част от поделено, децентрализирано или съвместно управление по смисъла на членове 53 - 53г;

е) плащания, извършени в полза на органи, на които са делегирани задачи по изпълнението, в съответствие с член 54, параграф 2 и вноски, извършени за органи, установени от законодателната власт по силата на основния акт за тяхното конституиране;

ж) разходи, свързани с рибни пазари, както е предвидено в член 3, параграф 2, буква е) от Регламент (ЕО) № 1290/2005 на Съвета от 21 юни 2005 г. относно финансирането на общата селскостопанска политика (*);

з) възстановяване на пътни и дневни разходи, направени от, или когато е уместно, всякакви други компенсации, изплатени на, лица, поканени или упълномощени от институциите.

(*) ОВ L 209, 11.08.2005 г., стр. 1. Регламент, както е изменен с Регламент (ЕО) № 320/2006 (ОВ L 58, 28.02.2006 г., стр. 42)”;

в) Добавят се следните параграфи:

„3. Следните се приобщават към безвъзмездните средства и се управляват, както е подходящо, съгласно настоящия дял:

а) ползи, произтичащи от лихвена субсидия по някои заеми;

б) капиталови инвестиции или участия, различни от тези, посочени в буква в) от параграф 2.”

4. Всяка институция може да дава безвъзмездни средства за комуникационни дейности, когато, на основание на надлежно обосновани причини, използването на процедури за обществени поръчки не е подходящо”;

61. добавя се следния член:

„Член 108а

1. Безвъзмездните средства могат да бъдат под следните форми:

- а) възстановяване на определен дял от действително направените допустими разходи;
- б) общи суми;
- в) финансиране по единна ставка;
- г) комбинация от формите, посочени в букви а), б) и в).

2. Безвъзмездните средства няма да превишават един общ таван, изразен като абсолютна стойност.”;

62. заглавието на глава 2 на дял VI на част първа се заменя със следния текст:

„ГЛАВА 2

***Принципи**”;*

63. Член 109 се заменя със следния текст:

„Член 109

1. Отпускането на безвъзмездни средства следва да бъде съобразено с принципите на прозрачност и равнопоставеност.

Те не могат да бъдат кумулативни или да се отпускат със задна дата и следва да са свързани със съфинансиране.

По никаква причина не могат да се превишават комбинираните общи допустими разходи, както са специфицирани в правилата за прилагане, за финансиране.

2. Безвъзмездните средства не могат да имат за цел или резултат създаването на печалба за бенефициента.

3. Параграф 2 не се прилага по отношение на следното:

- а) образование, изследователска дейност или обучение по стипендии, платени на физически лица;
- б) награди, получени на състезания;
- в) дейности, чиято цел е засилване на финансовия капацитет на бенефициента или генерирането на доход в рамките на външни дейности.”;

64. В член 110, параграф 1 се заменя със следния текст:

„1. Безвъзмездните средства са обект на годишна работна програма, която се публикува в началото на годината.

Тази годишна работна програма се изпълнява чрез публикуването на покани за подаване на предложения, освен в надлежно обосновани извънредни случаи на неотложност, или когато, поради характеристиките на бенефициента или на дейността, няма друг избор за определена дейност, или където бенефициентът е идентифициран в основен акт като получател на безвъзмездните средства.

Първата алинея не се прилага за помощ при управление на кризи и операции за предоставяне на хуманитарна помощ.”;

65. Членове 111 и 112 се заменят със следния текст:

„Член 111

Всяка дейност може да води до отпускането само на една сума от безвъзмездни средства от бюджета за един бенефициент; освен когато съответните основни актове разрешават друго.

На един получател може да бъде отпусната само една оперативна сума от безвъзмездни средства от бюджета за финансовата година.

Заявителят незабавно информира разпоредителя с бюджетни кредити за всякакви многократни заявки и многократни суми от безвъзмездни средства, свързани с една и съща дейност или с една и съща работна програма.

При никакви обстоятелства едни и същи разходи не могат да се финансират два пъти от бюджета.

Член 112

1. Сума от безвъзмездни средства може да бъде отпусната за дейност, която вече е започнала, единствено когато заявителят може да покаже необходимостта да стартира дейността преди отпускането на безвъзмездните средства.

В такива случаи преди датата на подаване на заявлението за безвъзмездни средства може да не са настъпили допустими за финансиране разходи, освен в надлежно обосновани извънредни случаи, както са предвидени в основния акт, или за разходите, необходими за правилното предоставяне на помощи при управление на кризи и операции за предоставяне на хуманитарна помощ, предвидени в правилата за прилагането.

Безвъзмездни средства не могат да бъдат отпускани със задна дата за вече приключени дейности.

2. Оперативни безвъзмездни средства се отпускат в срок от шест месеца след започването на бюджетната година на бенефициента. Разходите, допускани за финансиране, не могат да бъдат направени преди подаването на заявката, или преди началото на бюджетната година на бенефициента.”;

66. в член 113, параграф 2 се заменя със следния текст:

„2. Освен ако не е предвидено друго в основния акт по отношение на органите, работещи за постигане на цел от общ европейски интерес, когато оперативните безвъзмездни средства се възобновяват, те постепенно се намаляват. Тази разпоредба не се отнася за безвъзмездни средства под една от формите, посочени в букви б) и в) от член 108а, параграф 1.“;

67. член 114 се заменя със следния текст:

„Член 114

1. Заявленията за безвъзмездни средства се представят в писмена форма.
2. Заявките за безвъзмездни средства са допустими ако са подадени от следните:
 - а) юридически лица; заявките за безвъзмездни средства могат да отговарят на изискванията ако са подадени от субекти, които не са юридически лица съгласно приложимото национално право, при условие, че техните представители са правоспособни да поемат правни задължения от тяхно име и да поемат финансова отговорност;
 - б) физически лица, дотолкова доколкото това се изисква от естеството или характеристиките на дейността или целта, преследвана от заявителя.
3. Безвъзмездни средства не могат да се отпускат на заявители, които към момента на процедурата по отпускането на безвъзмездните средства се намират в едно от положенията, посочени в членове 93, параграф 1, 94 и 96, параграф 2, буква а).

Заявителите трябва да сертифицират, че не се намират в едно от положенията, посочени в първата алинея. Разпоредителят с бюджетни кредити, въпреки това, може да се откаже от изискването на такова удостоверяване за много малки суми от безвъзмездни средства, както е посочено в правилата за прилагането.

4. Разпоредителят с бюджетни кредити може да налага на заявители административни и финансови санкции, които са ефикасни, съразмерни и имат разубеждаващ характер, съгласно член 96.

Такива санкции могат да се налагат също и на бенефициенти, които в момента на представяне на заявлението или по време на изпълнението на безвъзмездните средства са дали декларации с невярно съдържание при предоставянето на информацията, изисквана от разпоредителя с бюджетни кредити или не са дали тази информация.“;

68. в член 116, параграф 1 се заменя със следния текст:

„1. Предложенията се оценяват въз основа на предварително обявени критерии за избор и отпускане на средствата с оглед на определянето кои предложения могат да бъдат финансирани.”;

69. член 118 се заменя със следния текст:

„Член 118

1. Отговорният разпоредител с бюджетни кредити може, ако счете за подходящо и отговарящо на ситуацията, да изиска от бенефициента да представи предварително гаранция, за да ограничи финансовите рискове, свързани с плащането на предварителното финансиране.

2. Отговорният разпоредител с бюджетни кредити следва да изиска от бенефициента да представи предварително гаранция в случаите, предвидени в правилата за прилагане.”;

70. в член 119, параграф 2 се заменя със следния текст:

„2. В случай че бенефициентът не изпълни своите задължения, безвъзмездните средства се замразяват, или намаляват, или прекратяват в случаите, предвидени в правилата за прилагането, след като на бенефициента е дадена възможност да направи собствен коментар.”

71. Член 120 се заменя със следния текст:

„Член 120

1. Когато осъществяването на дейността изисква възлагане на договори по обществени поръчки от бенефициента, съответната процедура се предвижда в правилата за прилагането.

2. Когато осъществяването на дейността изисква предоставянето на финансова подкрепа на трети лица, бенефициентът на безвъзмездни средства от Общността може да предостави такава финансова подкрепа, при условие че са спазени следните условия:

- а) финансовата подкрепа не е основна цел на дейността;
- б) условията за отпускането на такава подкрепа са строго дефинирани в решението за отпускане на безвъзмездни средства или споразумението между бенефициента и Комисията, без да се оставя никаква възможност за преценка;
- в) касае се за малки суми.

По смисъла на буква в), максималната сума на финансова подкрепа, която може да бъде изплатена на трето лице от разпоредителя с бюджетни кредити, се определя в правилата за прилагане.

3. Всяко решение или споразумение за отпускане на безвъзмездни средства предвижда изрично правото на Комисията и Сметната палата да упражняват своите правомощия на контрол по отношение на документите и в помещенията върху всички изпълнители и подизпълнители, които са получили средства от Общността.”;

72. С настоящото член 121 се изменя, както следва:

а) буква а) се заменя със следния текст:

„а) финансовите отчети на институциите, както са предвидени в член 126, тези на органите, посочени в член 186 и на други органи, чиито сметки трябва да бъдат консолидирани съгласно счетоводните правила на Общността;”;

б) буква г) се заменя със следния текст:

„г) агрегираните отчети за изпълнението на бюджета, които представят информацията, съдържаща се в отчетите, посочени в буква в).”;

73. Член 122 се заменя със следния текст:

„Член 122

1. Към отчетите на институциите и органите, посочени в член 121, се прилага отчет за бюджетното и финансово управление през финансовата година.

2. Отчетът, упоменат в параграф 1, отчита, заедно с другото, степента на усвояване на бюджетните кредити, заедно с обобщена информация относно прехвърлянето на бюджетни кредити между различни бюджетни пера.”;

74. Член 128 се заменя със следния текст:

„Член 128

Най-късно до 1 март на следващата финансова година счетоводителите на другите институции и органи, упоменати в член 121, изпращат на счетоводителя на Комисията и на Сметната палата предварителните отчети на своята институция или орган заедно с отчета за бюджетното и финансово управление през годината.

Счетоводителят на Комисията консолидира тези предварителни отчети с предварителните отчети на Комисията и най-късно до 31 март на следващата година изпраща на Сметната палата предварителния отчет на Комисията, придружен от нейния отчет за бюджетното и финансово управление през годината заедно с предварителните консолидирани отчети.

Счетоводителят на всяка институция и орган, упоменат в член 121, изпраща също и отчет за бюджетното и финансово управление на Европейския парламент и Съвета до датата, посочена във втория параграф.”;

75. С настоящото член 129 се изменя, както следва:

- а) в параграф 1, текстът „член 185” се заменя с текста „член 121”;
- б) параграф 2 се заменя със следния текст:

„2. Институциите, различни от Комисията, и всеки от органите, упоменати в член 121, изготвят своите финансови отчети в съответствие с член 61 и ги изпращат, най-късно до 1 юли на следващата година, на счетоводителя на Комисията и на Сметната палата с оглед изготвянето на окончателните консолидирани отчети.”;

в) добавя се следния параграф:

„2а. Счетоводителят на Комисията изготвя окончателния консолидиран отчет въз основа на информацията, представена от другите институции по параграф 2. Окончателните консолидирани отчети се придружават от бележка, определена от счетоводителя на Комисията, с която той/тя декларира, че те са изготвени в съответствие с дял VII и със счетоводните принципи, норми и методи, предвидени в приложение към финансовите отчети.”;

г) параграф 3 се заменя със следния текст:

„3. След като одобри окончателния консолидиран отчет и своя собствен окончателен отчет, Комисията ги изпраща и двата на Европейския парламент, Съвета и Сметната палата преди 31 юли на следващата финансова година.”;

д) в параграф 4, датата „31 октомври” се заменя с датата „15 ноември”;

76. С настоящото член 131 се изменя, както следва:

а) в параграф 1, думата „Комисията” се заменя с текста „счетоводителят на Комисията”;

б) в параграф 2, думата „Комисията” се заменя с текста „счетоводителят на Комисията”;

77. в член 133, параграф 1, текстът „член 185” се заменя с текста „член 121”;

78. в член 134, текстът „член 185” се заменя с текста „член 121”;

79. в член 138, параграф 1, текстът „член 185” се заменя с текста „член 121”;

80. в член 139, параграф 2 се заменя със следния текст:

„2. Всяка институция информира Сметната палата и бюджетния орган за всякакви вътрешни правила, които приема по финансови въпроси.”;

81. С настоящото член 143 се изменя, както следва:

а) в параграф 2, датите „15 юни” и „30 септември” се заменят съответно с датите „30 юни” и „15 октомври”;

б) параграф 5 се заменя със следния текст:

„5. Най-късно до 15 ноември Сметната палата представя на органите, отговарящи за даване на освобождаване от отговорност във връзка с изпълнението на бюджета, и на другите институции своя годишен доклад заедно с отговорите на институциите и осигурява публикуването на същите в *Официален вестник на Европейския съюз*.”;

в) в параграф 6 датата „15 февруари” се заменя с датата „28 февруари”;

82. С настоящото член 144 се изменя, както следва:

а) в параграф 1, петата алинея се заменя със следния текст:

„В случай че Сметната палата реши да даде такива специални доклади за публикуване в *Официален вестник на Европейския съюз*, те следва да са придружени от отговорите на съответните институции.”;

б) в параграф 2, първото изречение се заменя със следния текст:

„Становищата, посочени в член 248, параграф 4 от Договора за създаването на Европейската общност и член 160в от Договора за Евратом, които не се отнасят до предложения или проекти, попадащи в обхвата на процедурата за законодателни консултации, могат да се публикуват от Сметната палата в *Официален вестник на Европейския съюз*.”;

83. В член 145, параграф 1, „30 април” се заменя с „15 май”;

84. В дял I на част втора, заглавието се заменя със следния текст:

„ДЯЛ I

ЕВРОПЕЙСКИ ФОНД ЗА ГАРАНТИРАНЕ НА ЗЕМЕДЕЛИЕТО”;

85. В член 148, параграф 1 се заменя със следния текст:

„1. Част първа и трета от настоящия регламент се прилагат за разходи, направени от властите и органите, посочени в правилата, свързани с Европейския фонд за гарантиране на земеделието (ЕФГЗ) и с приходите, освен ако в настоящия дял не е предвидено друго.”;

86. С настоящото член 149 се изменя, както следва:

а) параграф 1 се заменя със следния текст:

„1. За всяка финансова година Европейският фонд за гарантиране на земеделието включва едногодишни бюджетни кредити, с изключение на разходите, свързани с мерките, посочени в член 3, параграф 2 от Регламент (ЕО) № 1290/2005, които се покриват от многогодишни бюджетни кредити”;

б) параграф 3 се заменя със следния текст:

„3. Бюджетни кредити за непоети задължения, свързани с действията, посочени в член 3, параграф 1 от Регламент (ЕО) № 1290/2005, могат да се пренасят само за следващата финансова година.

В рамките на лимита от 2 % от първоначалните бюджетни кредити, упоменати в първата алинея, такъв пренос няма да превишава сумата на корекцията на директните плащания, упоменати в член 11 от Регламент (ЕО) № 1782/2003 от 29 септември 2003 г. относно установяване на общите правила за схеми за директно подпомагане в рамките на Общата селскостопанска политика и установяване на някои схеми за подпомагане на земеделските производители (*), и която се прилага през последната финансова година.

Бюджетните кредити, които се пренасят за следващата година, следва да се върнат изключително по бюджетните параграфи, обхващащи дейностите, предвидени в член 3, параграф 1, буква в) от Регламент (ЕО) № 1290/2005.

Такова пренасяне може да доведе до допълнителни плащания само за крайните бенефициенти, които през последната финансова година са били обект на корекции на директните плащания, съгласно член 11 от Регламент (ЕО) 1782/2003.

Решението за пренос се взема най-късно на 15 февруари през годината, към която се прави преносът, от Комисията, която информира бюджетния орган.

(*) ОВ L 270, 21.10.2003 г., стр. 1. Регламент, последно изменен с Регламент (ЕО) 1405/2006 (ОВ L 265, 26.9.2006 г., стр. 1.);

87. в член 150, параграфи 2 и 3 се заменят със следния текст:

„2. Решенията на Комисията, с които се определя размерът на тези плащания, представляват глобални временни задължения, които не могат да превишават общия размер на бюджетните кредити, вписани за Европейския фонд за гарантиране на земеделието.

3. Считано от 15 ноември обичайни разходи за управлението на Европейския фонд за гарантиране на земеделието могат да се поемат авансово за сметка на бюджетните кредити, предвидени за следващата финансова година. Такива

задължения, въпреки това, не могат да превишават три четвърти от съответните общи бюджетни кредити за текущата финансова година. Те могат да се прилагат единствено за разходи, принципът за които е постановен в действащ основен акт.”;

88. в член 151, параграф 1, първата алинея се заменя със следния текст:

„В срок от два месеца след получаване на справките, подадени от държавите-членки, разходите, извършени от властите и органите, посочени в правилата относно Европейския фонд за гарантиране на земеделieto, са обект на задължение по глави, членове и статии. Такива задължения могат да се поемат след изтичането на този двумесечен период, винаги когато е необходима процедура за прехвърляне на бюджетни кредити по отношение на въпросните бюджетни параграфи. Освен когато плащането още не е извършено от държавите-членки, или когато е поставена под въпрос допустимостта на плащането, сумите се начисляват като плащания в същия двумесечен период.”;

89. Член 152 се заменя със следния текст:

„Член 152

При бюджетното счетоводство разходите се отразяват по сметките за финансовата година въз основа на средствата, възстановени на държавите-членки от Комисията, най-късно до 31 декември на съответната година, при условие че платежното нареждане е пристигнало до счетоводителя най-късно до 31 януари на следващата финансова година.”;

90. в член 153, параграф 1 се заменя със следния текст:

„1. Когато Комисията може да прехвърля бюджетни кредити по реда на член 23, параграф 1, тя взема решението си най-късно до 31 януари на следващата финансова година и информира бюджетния орган както е предвидено в член 23, параграф 1.”;

91. Член 154 се заменя със следния текст:

„Член 154

1. Прехвърлените приходи по настоящия дял се прехвърлят в зависимост от произхода в съответствие с член 18, параграф 2.

2. Резултатът от решенията по приемането и одобряването на отчетите, както е предвидено в член 30 от Регламент (ЕО) № 1290/2005, се вписва в отделен член.”;

92. заглавието на дял II, част втора се заменя със следния текст:

„ДЯЛ II

СТРУКТУРНИ ФОНДОВЕ, КОХЕЗИОНЕН ФОНД, ЕВРОПЕЙСКИ ФОНД ЗА РИБАРСТВО И ЕВРОПЕЙСКИ ФОНД ЗА РАЗВИТИЕ НА СЕЛСКИТЕ РАЙОНИ”.

93. С настоящото член 155 се изменя, както следва:

а) параграф 1 се заменя със следния текст:

„1. Част първа и част трета от настоящия регламент се отнасят за разходите, направени от властите и органите, посочени в регламентите, регулиращи Европейския фонд за гарантиране на земеделието и развитие на селските райони (ЕЗФРСР)(*), Европейския фонд за регионално развитие (ЕФФР)(**), Европейския социален фонд (ЕСФ)(***), Кохезионния фонд(****) и Европейския фонд за рибарство (ЕФР)(*****), наричани по-долу „Фондовете” и за техните приходи, освен ако в настоящия дял не е предвидено друго.

(*) Регламент (ЕО) № 1290/2005.

(**) Регламент (ЕО) № 1080/2006 на Европейския парламент и на Съвета от 5 юли 2006 г. относно Европейския фонд за регионално развитие (ОВ L 210, 31.7.2006 г., стр. 1).

(***) Регламент (ЕО) № 1081/2006 на Европейския парламент и на Съвета от 5 юли 2006 г. относно Европейския социален фонд (ОВ L 210, 31.07.2006 г., стр. 12).

(****) Регламент (ЕО) № 1084/2006 11 юли 2006 г. относно създаването на Кохезионния фонд (ОВ L 210, 31.7.2006 г., стр. 79).

(*****) Регламент (ЕО) № 1198/2006 на Съвета от 27 юли 2006 г. относно Европейския фонд за рибарство (ОВ L 223, 15.8.2006 г., стр. 1).

б) параграф 3 се заличава.

94. в член 157, втори параграф се заменя със следния текст:

„Освободените бюджетни кредити могат да се предоставят отново в случай на явна грешка, която се дължи изцяло на Комисията.”;

94. Член 158 се заменя със следния текст:

„Член 158

По отношение на оперативните разходи, посочени в настоящия дял, Комисията може, с изключение на случая с ЕЗФРСР, да извършва прехвърляния от един бюджетен дял в друг, при условие, че въпросните бюджетни кредити са предназначени за постигане на една и съща цел по смисъла на Регламентите, регулиращи Фондовете, упоменати в член 155, или са „Разходи за техническа помощ”.”;

96. в член 160 се добавя следния параграф:

„1а. Бюджетните кредити, свързани с приходите, генерирани от Изследователския фонд за възлища и стомана се третираат като целеви приходи по смисъла на член 18. Бюджетните кредити за поети задължения, генерирани от тези приходи, се предоставят веднага щом бъде оценена

сумата на вземането, а бюджетните кредити за плащания, веднага щом бъде получен приходът.”;

97. добавя се следния член:

„Член 160а

1. Бюджетните кредити за поети задължения, отговарящи на размера на поето задължение, освободено в резултат от пълното или частично неизпълнение на проектите, свързани с изследвания, за които са били заделени, могат, с изключение на надлежно обосноваваните случаи, да бъдат предоставени отново, когато е особено важно да се осъществи първоначално планираната програма, освен ако в бюджета за текущата финансова година има средства, предвидени за тази цел.

2. По смисъла на параграф 1, в началото на всяка финансова година Комисията проучва освободените бюджетни кредити от предходната финансова година и преценява, в светлината на нуждите, необходимостта бюджетните кредити да се предоставят отново.

Въз основа на тази преценка, до 15 февруари на всяка финансова година Комисията може да представи подходящи предложения на бюджетния орган, като обявява за всяко бюджетно перо причините за повторното предоставяне на тези бюджетни кредити.

3. Бюджетният орган взема решение по предложението на Комисията в срок от шест седмици. Когато не бъде взето решение в този срок, предложението се счита за одобрено.

Размерът на бюджетните кредити за поети задължения, които са предоставени повторно през година *n*, няма да превишават 25 % от общата сума на освободените задължения по същия бюджетен параграф през година *n-1*.

4. Бюджетните кредити по поети задължения, предоставени отново, няма да се пренасят.

Правните задължения, свързани с бюджетните кредити за поети задължения, които са предоставени отново, приключват до 31 декември на година *n*.

В края на година *n* неизползваният остатък от бюджетните кредити за поети задължения, които са били предоставени отново, се освобождават окончателно от отговарящия за тях разпоредител с бюджетни кредити.”;

98. в член 163, първото изречение се заменя със следния текст:

„Дейностите, посочени в настоящия дял, могат да се осъществяват централизирано от Комисията, чрез споделено управление, децентрализирано от бенефициент - трета държава или трети страни, или

съвместно с международни организации съгласно съответните разпоредби на членове 53 - 57.”;

99. Член 164 се заличава.

100. С настоящото член 166 се заменя със следния текст:

а) букви а) и б) от първата алинея се заменят със следния текст:

„а) споразумение за финансиране между Комисията, която действа от името на Общностите, и бенефициент - трета страна/трети страни, или органите посочени от тях, наричани по-долу „бенефициенти”;

б) договор или споразумение за безвъзмездни средства между Комисията и национални или международни органи от публичния сектор, или между Комисията и физически или юридически лица, отговорни за изпълнението на дейностите.”;

б) втората алинея се заменя със следния текст:

„Условията, при които се предоставя външната помощ, са изложени в инструмента, с който се управляват споразуменията за финансиране или договорите или предоставените безвъзмездни средства съгласно букви а) и б).”;

в) параграф 2 се заменя със следния текст:

„2. Споразуменията за финансиране с бенефициент - трети страни, упоменати в параграф 1, буква а) се сключват най-късно до 31 декември на година $n+1$, като година n е годината, в която е било поето бюджетното задължение.

Отделните договори, решения за безвъзмездни средства и споразумения, прилагащи такива споразумения за финансиране, се сключват или вземат не по-късно от три години след датата на приключване на споразумението за финансиране.

Отделните договори и споразумения, свързани с одит и оценка, могат да бъдат сключени и по-късно.”

г) добавя се следният параграф 3:

„3. Разпоредбите на параграф 2 не се прилагат по отношение на многогодишни програми в следните случаи:

- компонентите за презгранично сътрудничество, регионално развитие, развитие на човешките ресурси и развитие на селските райони на Регламент (ЕО) № 1085/2006 от 17 юли 2006 г. относно създаване на инструмент за предприсъединителна помощ (ИПП) (*)

- компонентът за презгранично сътрудничество на Регламент (ЕО) № 1638/2006 на Европейския парламент и на Съвета от 24 октомври 2006 г., относно определяне на общите разпоредби за създаването на Европейски инструмент за добросъседство и партньорство (**).

В тези случаи се прилагат следните правила:

а) всяка част от бюджетното задължение за такава многогодишна програма автоматично се анулира когато на 31 декември на третата година, след година *n*, която е годината, в която е поето бюджетното задължение:

- i) не е било използвано за целите на предварително финансиране; или
- ii) не е било използвано за извършване на междинни плащания; или
- iii) във връзка с него не е била представена декларация за разход;

б) тази част от бюджетните задължения, която е все още открита на 31 декември 2017 г., за която не е била представена декларация за разход до 31 декември 2018 г., автоматично се освобождава.

(*) ОВ L 210, 31.7.2006 г., стр. 82.

(**) ОВ L 310, 9.11.2006 г., стр. 1.”;

101. С настоящото член 167 се изменя, както следва:

а) в параграф 1, буква в) се заменя със следния текст:

„в) национален или международен орган от публичния сектор или физически или юридически лица, които са бенефициенти на безвъзмездни средства за изпълнение на външна дейност.”;

б) параграф 2 се заменя със следния текст:

„2. Процедурите за обществени поръчки трябва да бъдат предвидени в споразуменията за финансиране или решението за безвъзмездни средства, или споразумението за безвъзмездни средства, предвидени в член 166.”;

102. В дял IV на част втора заглавието на глава 4 се заменя със следния текст:

„*ГЛАВА 4*

Безвъзмездни средства”;

103. Добавя се следния член:

„*Член 169а*

Процедурите за безвъзмездни средства, които се прилагат при децентрализирано управление от бенефициенти - трети страни, са предвидени в споразуменията за финансиране, упоменати в член 166. Те се основават на правилата, изложени в дял VI на част първа.”;

104. Член 170 се заменя със следния текст:

„Член 170

Всяко споразумение за финансиране или споразумение за безвъзмездни средства, или решение за безвъзмездни средства трябва изрично да предвижда правото на Комисията и на Сметната палата да извършва одит по документи и на място на всички изпълнители и подизпълнители, които са получили средства от Общността.”

105. в член 171, параграф 2 се заменя със следния текст:

„2. Настоящият дял се отнася за функционирането на Европейската служба за борба с измамите (OLAF), с изключение на членове 174, 174a и 175, параграф 2.;

106. Член 173 се заменя със следния текст:

„Член 173

По отношение на бюджетните кредити, вписани в приложението за всяка европейска служба, Комисията делегира правомощията на разпоредител с бюджетни кредити на директора на съответната Европейска служба в съответствие с член 59.”;

107. В член 174, параграф 1, второто изречение се заменя със следния текст:

„Директорът на съответната европейска служба приема, след одобрение от нейния управителен комитет, критериите, на които се основава счетоводната система.”;

108. добавя се следният член:

„Член 174a

1. Всяка институция може да делегира правомощия като разпоредител с бюджетни кредити на директора на междуведомствената Европейска служба за управление на бюджетни кредити, записана в нейния раздел и определя лимитите и условията за такова делегиране на правомощия.

2. Вътрешният одитор на Комисията упражнява всички задължения, предвидени в дял IV, глава 8 на част първа.”;

109. Член 175 се заменя, както следва:

„Член 175

Ако правомощията на Европейска служба предвиждат възмездни доставки за трети лица, нейният директор, след одобрение от нейния Управителен комитет, постановява конкретните разпоредби, с които се регламентира извършването на тези доставки и воденето на съответната отчетност.”;

110. Член 176 се заличава.

111. С настоящото член 178 се изменя, както следва:

а) в параграф 1, второто изречение се заменя със следния текст:

„Такива поети задължения, въпреки това, не могат да превишават една четвърт от сумите на бюджетните кредити, определени с решение на бюджетния орган по съответния параграф в бюджета за текущата финансова година.”;

б) в параграф 2 се добавя следното изречение:

„В такъв случай лимитът, посочен в параграф 1, не се прилага.”;

112. В член 179, параграф 3, втората и третата алинея се заменят със следния текст:

„Ако някой от двата клона на бюджетния орган възнамерява да излезе със становище, той следва, в срок от две седмици след получаването на информацията за строителния проект, да нотифицира заинтересованата институция за своето намерение да излезе с такова становище. При липса на отговор, заинтересованата институция може да продължи планираните дейности по силата на своята административна автономия, при спазване на член 282 от Договора за Европейската общност и член 185 от Договора за Евратом, по отношение на представителството на Общността.

Това становище се изпраща на заинтересованата институция в срок от две седмици след такава нотификация.”;

113. добавя се следния дял VII:

„ДЯЛ VII

ЕКСПЕРТИ

Член 179а

Правилата за прилагането включват конкретна процедура за избора на експерти, на които се плаща на базата на фиксирана сума, да подпомагат институциите, по-специално при оценяване на предложенията и заявките за безвъзмездни средства или офертите за обществени поръчки и да предоставят

техническа помощ в последващите дейности по и окончателната оценка на, проекти, финансирани от бюджета.”;

114. Член 180 се заличава;

115. Член 181 се заменя със следния текст:

„Член 181

1. По отношение на Фондовете, посочени в член 155, параграф 1, за които основните актове бяха отменени преди датата на приложение на настоящия регламент, бюджетните кредити, които са освободени съгласно прилагането на член 158, параграф 1, могат да бъдат предоставени отново в случай на явна грешка, която се дължи изцяло на Комисията, или в случай на непреодолима сила, която има сериозни последици за изпълнението на операциите, подкрепяни от тези фондове.

2. Централната база данни, упомената в член 95, следва да бъде установена до 1 януари 2009 г.

3. За прехвърляне на бюджетни кредити относно оперативни разходи, предвидено в Регламента, регулиращ структурните фондове и Кохезионния фонд за програмния период 2000 г. - 2006 г., за които все още трябва да се извършват плащанията от Общността за финансовото разплащане на все още дължими поети задължения на Общността до приключването на помощта, Комисията може да извършва прехвърляния от един дял в бюджета към друг, при условие че въпросните бюджетни кредити:

- са предназначени за една и съща цел; или
- са свързани с инициативи на Общността или с техническа помощ и иновационни мерки и се прехвърлят към мерки със същия характер.

4. Член 30, параграф 3 се отнася за фонда, упоменат в член 148, параграф 1 за първи път по отношение на плащания за сметка на бюджета за 2008 г.”;

116. С настоящото член 185 се изменя, както следва:

а) в параграф 1, първото изречение се заменя със следния текст:

„Комисията приема рамков финансов регламент за установените от Общностите органи, които са юридически лица и фактически получават вноски за сметка на бюджета.”;

б) параграф 4 се заличава.

Член 2

Настоящият регламент влиза в сила на 20-ия ден след публикуването му в *Официален вестник на Европейския съюз*.

Прилага се от датата на влизането в сила на регламент на Комисията за изменение на Регламент (ЕО, Евратом) № 2342/2202 относно установяване на подробни правила за прилагането на Финансовия регламент и най-късно от 1 май 2007 г.

Въпреки това, точка 80 и точки 84 - 94 от член 1 от настоящия регламент, въпреки това, се прилагат от 1 януари 2007 г.

Настоящият регламент е задължителен в своята цялост и се прилага пряко във всички държави-членки.

Съставено в Брюксел на 13 декември 2006 година.

За Съвета
Председател
E. TUOMIOJA